

SPANIAPOSTEN

SPANIAPOSTEN, 25. FEBRUAR 2002 - NYHETER OG REPORTASJER HVER 14. DAG

3. UTGAVE



Med telemarksski på Spanias tak

Man forbinder gjerne ikke ski med Spania. Bortsett fra vannski, da. Men bare noen timer fra Costa Blanca ligger den hviteste fjellheim og inviterer fartshungrige skientusiaster. En invitt til noen av Europas høyeste topper, og til urørt skitereng.



Middelalderbyen

Cuenca Langt fra motorveier, men allikevel midt mellom Madrid og Valencia ligger Cuenca. Med sin dramatiske beliggenhet og rike historie er Cuenca en ideell helgedestinasjon. Allerede i 1996 ble byen innskrevet som "World Heritage Site" av UNESCO.

GRATIS!

HELSEID RUBRIKKANNONSER
EIENDOM & JOBB - SØKES & TILBYS

Les i denne utgave

Glimrende Jon Skolmen

Eiendom: Før byggestart

Med Hans og Grete på gresk restaurant

Følg med i Spaniapostens spanskkurs

Norske dager i Torrevieja

Villa Joyosa - Et hav av historie

Hjernehinnebetennelse i Alfás

Hva skjer? Oversikten over de viktigste begivenhetene på Costa Blanca

Altea Bo og Behandlingssenter åpner i Altea 28 februar



På åpningen kommer en delegasjon fra Bærum kommune med ordfører Odd Reinsfelt i spissen. Som offisiell representant for Norge kommer ambassadør Kjell-Martin Fredriksen. Fra unnfangelsen av ideen om et husbankfinansierte behandlingssenter i Spania til åpningen har veien vært lang.

-Det har tatt tid, men endelig er vi i mål, sier Altea Bo og Behandlingssenters representant Arne Waller til Spaniaposten.

Torrevieja får ny strandpromenade

27 millioner euro skal investeres i en ny, økologisk kystplan i Torrevieja. Byens ordfører Pedro Hernández Mateo skal utlyse konkurranse om utbyggingen. Integrasjon med naturen er et stikkord i prosjektet, som delvis skal finansieres av Torreviejas kommune. I løpet av kort tid vil det bli undertegnet en samarbeidsavtale mellom de lokale myndigheter, Miljøministeriet og muligens Generalitat Valenciana, for å sette i gang Torreviejas kystplan. I planen inngår også en natursti mellom La Mata og Guardamar del Segura.



Barn til Reuma-Sol

Etter å ha mottatt to puljer med reumatiske barn som et prøveprosjekt i fjor åpner nå Reuma-Sol og direktør Emil Hansen sine dører for den første "offisielle" puljen. 20 barn med reumatiske lidelser ankommer pleiesenteret 3. mars. Med seg har de velsignelse, og økonomisk støtte, fra Rikshospitalet.

WWW.SPANIAGUIDEN.NO WWW.COSTABLANCA.NO

Spaniaposten - nyheter & reportasjer hver 14. dag

Stort hasjbeslag i Altea

En last på to og et halvt tonn hasj ble forrige mandag beslaglagt av Guardia Civil. Beslaget ble gjort etter at smuglerne hadde losset narkotikaen på Solsida stranden i Altea. Smuglerne rakk å stikke til sjøs i en gummibåt.



Guardia Civil kom overaskende på smuglerne som akkurat hadde gjort seg ferdig

med å få Hasjen i land, og smuglerne rakk bare såvitt å komme seg unne. Dette er årets første store hasjbeslag i Altea.

Ukjente gjerningsmenn

Farkosten smuglerne stakk av i ble senere funnet gjemt bak noen steiner på stranden i Villajoyosa. Politiet antar at andre medlemmer av banden ventet på smuglerne her. Identiteten til smuglerne er foreløpig ukjent, men Guardia Civil fortsetter etterforskningen.

Verdensstjerner til Benidorm

Blant stjernene som i vår kommer til å holde konsert i Benidorm er Elton John. Den 22 mai inntar han Benidorms fotballarena. Andre artister som kommer er amerikanske Supertramp og jazzlegenden BB King.

Konserten til Elton John legges midt i avskjedsturneen hans, mellom konserter i Sydney i Australia og Verona i Italia. Billetter koster fra 35 euro og oppover.

Supertramp holder konsert på Benidorms tyrefekterarena den 18 april. Etter konserten starter legger bandet ut på sin Europaturne "One more for the road tour 2002" med start i Lisboa. Turneen bringer Supertramp tilbake til Spania med konserter i blant annet Barcelona, Madrid og Malaga.

BB king entrer arenaen 17 juli i en jazzfestival som også inkluderer en rekke spanske artister.

Strenger regler for gatefyll

Regjeringen har annonsert planer om å øke grensen for alkoholkonsum fra 16 til 18 år. Grunnen til dette er at alkoholkonsumet blant de yngre har økt kraftig de siste år. På landsbasis regner man med at over en halv million ungdommer consumerer alkohol i bygater hver helg i noe som kalles "El botellon", eller på norsk: Flasken. Regjeringen forsøker med lovendringer å begrense dette. I tillegg til å øke aldersgrensen til 18 år skal man også forby

drikking utenfor serveringssteder.

Det er naboklager som nå endelig har ført frem. Klagene har gått på støy, oppkast som har ligget i gatene og synet av de fulle ungdommene. Flere byer og autonome regioner har allerede innført regler for å forby denne aktiviteten. Butikker og etablisementer som selger alkohol til mindreårige kan ikke føle seg trygge. Spesielt bensinstasjoner, som kan selge alkohol til kl. 10 om kveldene kommer til å holdes under oppsikt.

Man regner med at av mindreårige drikker 76% alkohol, og 60% av dem regelmessig. Den første smaken på alkohol kommer som 13 åring.

To skadd i bilbombe-aksjon
To personer ble skadd i Baskerland, da en bombe eksploderte i bilen de kjørte i dag tidlig. Politiet sier bomben var festet under bilen. Den eksploderte i byen Sestao, nær Bilbao nord i Spania. Politiet vil ikke si om de mistenker den baskiske separatistorganisasjonen ETA for å stå bak angrepet.

Spansk journalist trolig drept

En spansk radiojournalist er funnet død i sitt hjem i Marokkos hovedstad Rabat. Journalisten er trolig drept. 47 år gamle Jose-Luis Perceval-Ibanez ble funnet død mandag ettermiddag med dype knivstikk i ryggen. Perceval-Ibanez var en av Spanias mest rutinerte radiokorrespondenter, og han har arbeidet i Marokko siden i 1991.

Drapet kommer i en periode da forholdet mellom Spania og Marokko er svært anstrengt. Båndene mellom de to landene har surnet de siste årene etter en rekke krangler – blant annet om innvandring og fiskerettigheter.

Tatt med tolv tonn hasj

18 personer ble i dag pågrepet av spansk politi etter å ha blitt tatt med tolv tonn hasj. Gateverdien på stoffet er på over 140 millioner kroner. De 18 ble pågrepet i Elche like sør for Alicante. Hvor stoffet kom fra er ikke sikkert, men mye stoff kommer i land på Costa Blancas strender hvert år fra bl.a. Marokko.

Storbritannia invaderte Spania

– ved en feiltakelse. De skotske marineinfanteristene skulle gått i land på klippekolonien Gibraltar, men traff feil strand. En avdeling på 20 topptrente elitesoldater fra avdelingen 45 Commando hoppet i går i land med maskingeværer og bombekastere. Da de så seg om, oppdaget de at de befant seg i et utpreget bystrøk. Byen viste seg å være La Linea på grensen mellom Spania og Gibraltar. Denne grensen var i mange år nærmest hermetisk stengt, ettersom spanjolene krever å få tilbake kolonien som britene erobret i 1704. Soldatene var i gang med å grave seg ned i sanden rett utenfor byen, da to lokale politimenn dukket opp og lurte på hva britene drev med. Konstablene gjorde høflig oppmerksom på at Gibraltar lå litt lenger nede på kysten. De noe flau britene hadde ikke annet å gjøre enn å ta med seg våpen og annet utstyr og rusle av gårde.

I Dagbladet kunne jeg her om dagen lese om norske "nybyggere" i Spania, og vår manglende integrering i Spansk samfunn, så vel som vår manglende respekt og forståelsefor spansk kultur. Hele artikkelen var lite hyggelig lesing og representere et meget dårlig stykke journalistisk håndverk.

Nordmenn i Spania fremstilles i artikkelen som Bocciaspillende frp-velgere godt over 50 år med liten interesse for annet enn sin egen lille "norske" verden i Spania. Visstnok spiser vi alle kjøtt med flesk, erter, og kålrabistappe til middag hver dag mens vi ser på norsk TV og leser våre aviser fra Norge. Våre venner og er visstnok også bare norske.

Journalisten forsøkte å henvise til de argumenter som brukes mot innvandrere i Norge i norsk innvandrerebatt for så å bruke nettopp de samme argumenter mot nordmenn i Spania. Dette er en problemstilling som er høst aktuell. Det er riktig av det finnes en dobbeltmoral blant mange nordmenn, ikke minst hos Spania-innvandrere som Carl I. Hagen og hans tilhengere. Men er det disse nordmennene representative for oss norske innvandrere til Spania ? Eller er det kanskje heller et faktum at de fleste av disse fortsatt sitter i Norge med nisselua godt trukket nedover ørene mens de høytidlig studerer sin egen navle?

At det finnes personer i området som kan passe beskrivelsen av den innvandrertypen som ikke vil la seg integrere og ellers har liten eller ingen interesse for spansk språk og kultur kan nok hende. Men at dette gjelder det store flertall som Dagbladet så ukritisk skriver er fullstendig på viddene.

De fleste oppegående mennesker vet at det i Norge finnes flere typer innvandrere og de fleste bidrar positivt til samfunnet de lever i. At norske innvandrere i Spania skulle være en mer homogen gruppe tror jeg ogsåDagbladet greier å forstå om de bare får tenkt seg litt om...

Red.

Seks ETA-medlemmer arrestert

Politiet arresterte seks mistenkte medlemmer av separatistgruppen ETA og beslagla våpen i flere aksjoner i regionen Navarra nord i Spania torsdag morgen.

Politiet gjennomførte aksjonene i byen Pamplona og i den nærliggende byen Burlada. De tok for seg minst fire leiligheter og fant flere typer våpen, elektronisk materiell og dokumentasjon, ifølge den spanske innenriksministeren Mariano Rajoy.

De seks personene – tre menn og tre kvinner – ble arrestert etter mistanke om terroraktiviteter, ifølge ministeren. – Denne kommandoenheten var forberedt på å gjennomføre angrep i den nærmeste fremtid og hadde spesifikke mål, sier Rajoy.

Rajoy sier at noen av dem allerede har et rulleblad, etter å ha deltatt i gatevold i Baskerland.

Best på Spania:

WWW.SPANIAGUIDEN.NO

Neste nummer kommer 8. Mars

Tegn abonnement på Spaniaposten

Du kan abonnere på Spaniaposten. Avisen kommer ut med 22 utgaver i året. Pris for et abonnement er:

- ☐ 75 per år for abonnenter i Norge.
- ☐ 40 per år for abonnenter i Spania.

Abonnementet betales til en av følgende konti:
Spania: CAM Bank 2090 0313 41 0084498803
Norge: Skandia Banken 97104561296

Merk innbetalingen (giro) med navn og adresse. Abonnementet settes i gang når innbetaling er registrert, og du vil da få tilsent Spaniaposten fra førstkommande nummer.
Avisen blir postlagt på utgivelsesdagen.

Utgiver:
SpaniaGuiden / Org 982351685
Nedre Vollgate 9
0158 Oslo
Norway
Redaktør: Kim Ammouche

Adresse i Spania:
SpaniaPosten
Mail Box 197
Avda. del Albir, 6 - Local 26
03581 - Alfaz del Pi (Alicante)

Kontakt:
red@spaniaposten.com
Tlf: +34 669 525 337
Fax: +34 965 889 715
Web: www.spaniaposten.com

Materialfrister & levering:
Annonse materiell kan leveres som elementer for oppsett av annonse, på diskett, ZIP, CD-ROM eller på mailadresse: desk@spaniaposten.com

Lokalnytt Costa Blanca - Torrevieja

Beslaglagte biler

Mellom 4. og 10. februar gjennomførte Guardia Civil og Policia Local flere trafikkontroller på forskjellige steder i Torrevieja Kommune, noe som resulterte i at 32 biler ble beslaglagt, noen for å sirkulere uten dokumentasjon og obligatorisk ansvarsforsikring, andre for å være meldt stjålet og resten for å kjøre med falske skilt. 12 av disse bilene står fortsatt i depositum. I denne operasjonen ble 4 personer arrestert, da de var ettersøkt av myndighetene for å utvises av landet. Pedro Hernández Mateo, kommunens rådfører har hatt møte med Alicante- provinsens sjef for Guardia Civil Antonio Torrado, Torreviejas Guardia Civil- kaptein Pedro Molina, og Policia Local- intendant Alejandro Morer, samt ansvarlig for kommunens trafikk- og politi- tjeneste Jose Eduardo Gil Rebollo, for å planlegge følgende koordinerte aksjoner. Denne uken har både Guardia Civil og Policia Local intensifisert kontroller på dag som nattetid.

Kommunens ungdomstjeneste 2001

memoar Ansvarlig for ungdomstjensten, Angel Rebollo, presenterte 14. februar memoaret for denne tjenestens aktiviteter i 2001. Blant de nevneverdige er skituren, I kurs i firmaetablering mellom 26. og 29. januar, De 5. ungdomsdagene holdt mellom 11. mai og 3. juni hvor flere lokale foreninger deltok og det ble gjennomført flere aktiviteter, Den Internasjonale Campus for Frivillig Hjelpearbeid holdt i slutten av juli, hvor det deltok 35 ungdom fra forskjellige spanske autonomier og andre land som England, Tyskland, Polen, Slovakia og Japan. I Warhammer- og III Breakdance- konkurranse holdt i august, I Cybermaraton i Torrevieja, holdt 15. og 16. september, I Nasjonalkongress for Ungdom og Alkohol, den første av sitt slag i Spania, holdt fra 28. til 30. september, og I Musikkonkurranse og III Ungdommskonsert. Ved siden av disse kulturelle aktivitetene, ble det utstedt støtte tilsvarende 3000 euro til 134 nyetablerte familier, for å kjøpe bolig. Til slutt la Angel Rebollo vekt på fjorårets kortfilmfestival for skoleungdom, hvor det ble presentert 7 kortfilmer laget av skole-

grupper, meget god deltakelse når man tar i betraktning at det bare var grupper fra skoler i Torrevieja Kommune som deltok på denne første festivalen. Det ble informert at kommunen planlegger å gjøre denne festivalen om til å innbefatte hele provinsen.

Utbygging av en "Grønn Sti"

Det ble for en stund siden godkjent utbygging av en natursti, som vil gå langs den gamle togbanen mellom Torrevieja og Albatera. Denne stien, som vil være 6,7 km lang, vil starte ved Torreviejas togstasjon og avsluttes ved krysset til Los Montesinos, og vil kunne brukes som gangsti og sykkelsti, samt at den vil være forberedt for personer med nedsatt bevegelsesfrihet og fysisk utviklingshemmede.



"Den Grønne Stien" vil ha installert sanitæranlegg, drikkevannsfontener, belysning og oppusset urbant møblement hentet fra gamle togstasjoner. Rådkvinne Concepción Torres, ansvarlig for miljø i Torrevieja Kommunes bystyre, regner med at arbeidet med utbygging av stien vil være ferdig i løpet av fem måneder, og kostnaden vil være en halv million euro, eller 83 millioner pesetas. Utbygging av denne naturstien er en del av Torreviejas turismeplan.



Første del av Torreviejas kystplan er nå godkjent

Det dreier seg om å bygge en økologisk strandpromenade, bygget i stein og tre, som vil strekke seg fra Cabo Cevera i nord til Acequión-kanalen i sør, en stor plaza på denne kanalens sørside, samt en natursti mellom La Mata og Guardamar del Segura.

Ordfører Pedro Hernández Mateo regner med at prosjektet skal være klart i løpet av et par måneder, og vil utlyse offentlige konkurranser for utbygging av prosjektet, som vil bli avgjort i september/ oktober.

Videre er det satt høy prioritet på utbygging av en naturlig strandpromenade mellom stranden "Los Naufragos" på sørsiden av Torrevieja sentrum, og Punta Prima. I byggingen av denne strandpromenaden vil det bli lagt vekt på integrert promenade med små sanddyner og typisk lokal vegetasjon.

I løpet av kort tid vil det bli undertegnet en samarbeidsavtale mellom de lokale myndigheter, Miljøministeriet og muligens Generalitat Valenciana, for å sette i gang Torreviejas kystplan, som vil ha en total kostnad på ca. 27 millioner euro, eller 4.500 millioner pesetas. Kystplanen vil bli finansiert med midler fra Torrevieja Kommune, Kystetaten og private interesser. Innen kystplanen er det også tatt med installasjon av belysning og gangstier langs byens klipper, stort sett konsentrert mellom Playa de los Locos og La Mata.

Nordmenn kjøper fortsatt bolig i Torrevieja

Mens omsetningen av nye boliger til tyskere har falt med 80% forrige år har nordmenn og briter doblet sine investeringer.

José Luis Serna, president i Torreviejas forening av utbyggere mener at den anstrengte tyske økonomien har mesteparten av skylden for salgssvikten. Han er allikevel positiv, og

hevder at tyskerne bare har utsatt kjøpene sine. Han synes imidlertid at den norske og britiske investeringslysten er veldig positiv.

Byggavfall i Torrevieja

Torreviejas naturparkdepartement kritiserer håndverkere for å dumpe avfall fra bygging i og rundt saltsjøene. Sjefen i departementet Alejandro de la Vega hevder at området rundt Los Balcones er verst.

I følge de la Vega er mesteparten av avfallet sementrester og plastikkavfall. Volumet av avfallet indikerer at det ikke er profesjonelle konstruktører som har kastet det. Myndighetene kommer til å bli ivrigere med bøtelegging fremover.

Miljøarbeid for Torreviejas unge

Torreviejas ungdomsrådmann Angel Rebollo annonserer at det også i år kommer til å settes i gang frivillig ungdomsarbeide for å holde byen ren. Prosjektet er åpent for ungdom mellom 18 og 26 år. Ungdom fra Japan, Storbritannia, Frankrike, Tyskland og USA inviteres til å delta.

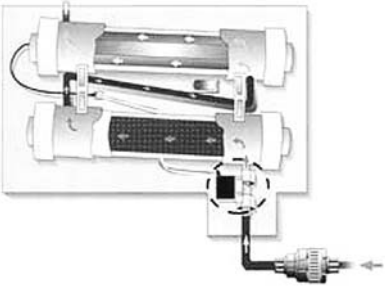
"Blått Flagg" kandidater for 2002

Følgende strender ble presentert som mulige kandidater for å motta den europeiske distinksjonen "Blått Flagg": Playa de La Mata, Playa de Cabo Cevera, Playa de Los Locos, Playa del Cura og Playa de Los Naufragos. Dette er et "Blått Flagg" mer en i fjor, da Playa de Cabo Cevera er blitt inkludert i år. Kalenderen for tildeling av denne distinksjonen er 14. og 15. mars, da den nasjonale juryen vil bestemme kandidatene til den internasjonale godkjennelsesjuryen, som holder sted 26. april, og hvilket resultat vil bli kjent den første uken i juni.



LEI AV Å BÆRE VANN ?

Vannet passerer et tredelt rensesystem, som leverer drikkevann av ypperste klasse. Her forsvinner bl.a. klor og klorsmak fra vannet. I tillegg absorberes en rekke andre skadelige organiske kjemikalier. Oppløste metaller, bl.a. syreløselig aluminium, stopper også i filteret. Testing har vist at spor av plantevernmidler forsvinner i filteret. Testet av Næringsmiddeltilsynet, godkjent av Nemko. I tillegg er også renseprosessen grundig utprøvd og vurdert av en rekke uavhengige laboratorier over hele verden.



Nyhet!
Elektronisk kalkfjerner



COSTA BLANCA TOTAL SERVICE S.L.

Tlf.: 0034 966 896 370 eller +34 686 938 117
E-post: costablancaserv@terra.es
Besøk våre websider: www.spaniaservice.no

Lei av kalken som legger seg overalt ?
Vi selger vannreiseanlegg såvel som elektroniske kalkfjernere ferdig montert !

KONTAKT OSS FOR PRIS !



- Ordner alle papirer, pakker og lagrer.
- Kjører to ganger i måneden mellom Spania og Skandinavia
- Vi dekker ditt behov: Frakter like gjerne en liten kartong som et helt flyttelass!

Ikke størst - men først!

Flyttespesialisten, S.L.

17 års erfaring med flytting mellom Norge og Spania

Telefon Spania: (0034) 965 888 261, fax (0034) 966 814 091, mob (0034) 676 955 195
Telefon i Norge: (0047) 333 70 150, fax(0047) 333 70 151, mob (0047) 905 61 391

Mail: flyttespesialisten@ctv.es · Web: www.flyttespesialisten.com

Markeder på Costa Blanca

Mandag: Callosa d'en Sarrià

Dénia
La Nucia
Parcent
Santa Pola
Elche

Tirsdag: Altea

Callosa d'en Sarrià (Frukt og grønnsaker)
Jalón

Onsdag: Benidorm

El Campello
Guardamar
La Mata
Muchamiel
Ondara
Polop
San Miguel de Salinas
Tueda

Torsdag: Alicante
Gandia

Jávea

Pego
Rojales
Villajoyosa

Fredag: Alfás del Pi

Finestrat
Gata de Gorgons
Dénia (Frukt og grønnsaker)
Los Montesinos (natt)
Moraira-Teulada
Oliva
Pilar de Horadada (natt)
Torrevieja

Lørdag: Alicante

Almoradí
Benissa
Calpe
Callosa d'en Sarrià (Frukt og grønnsaker)
Gandia
Santa Pola

Hva skjer ? Neste to uker:

FEBRUAR

Torsdag 28 kl. 19:30

Kulturaften på kirkesenteret med Den Norske Klubben.

MARS

Fredag 1 kl. 21:00

Den Nasjonale Ballet fra Den Nasjonale Opera i Kiev fremfører Den sovende skjønnhet i Palau Altea.

Lørdag 2 kl. 09:20

Våre vakre fjell og daler. Guidet utflukt fra Reuma-Sol. Pris 36 Euro inkludert lunsj.

Lørdag 2 kl. 20:00

Joann Iborra dirigerer Alicante Symfoniorkester i anledning Casa Culturals 11 årsdag. Casa Cultura Alfás del Pi.

Torsdag 7 kl. 19:30

Da Capo på Reuma-Sol. Servering og dans. Pris 25 Euro

Onsdag 13 kl. 16:00 - 19:00

Generalforsamling for Den Norske Klubben i Casa Cultura i Alfás del Pi.

Fredag 15

Badetur til Archena, med lunch. Den Norske Klubben. Billetter 40 Euro hos HagaNor i Albir.

Torsdag 21 kl. 19:30

Kulturaften på kirkesenteret med Den Norske Klubben.

Program: Kirkesenteret i Albir

Lørdag 02.	kl. 11.30:	Grøtservering på Kirkesenteret.
Søndag 03.	kl. 11.00:	Gudstjeneste. Minnekirken. Kirkebuss.
Søndag 03.	kl. 17.00:	Familiegudstjeneste på Kirkesenteret.

Uke 10: Norske dager i Alfaz del Pi. Eget program.

Lørdag 09.	kl. 11.30:	Grøtservering på Kirkesenteret.
Søndag 10.	kl. 11.00:	Folketone-messe. Minnekirken. Kirkebuss.
Søndag 10.	kl. 19.30:	Voksendans på Kirkesenteret.

Program: Kirkesenteret i Torrevieja

Program frem til 11. Mars

Lørdag 02. kl 1300-1500:	Grøtsalg i prestegården. (Avlyses ved regnvær.)
Søndag 03. kl 1500:	Gla'sang i La Siesta kirke
Tirsdag 05. kl 1100:	Bibelkunnskap i prestegården v/ lektor Aud Holter. Tema: Tanker fra Jakobs brev.

Lørdag 09. kl 1300-1500:	Grøtsalg i prestegården. (Avlyses ved regnvær.)
3. til 10. Norske dager	Se eget program.
Søndag 10. kl 1500:	Gudstjeneste i La Siesta kirke

Hjelp oss å holde denne siden oppdatert !
Tips oss på mail: event@costablanca.no eller bruk
fax eller telefon -nummeret du finner på først i
avisen.

Velkommen til en annerledes handel



- 🍏 Det største utvalget av spanske og importerte produkter.
- 🍏 Gratis parkering.
- 🍏 Cafeteria.
- 🍏 Gratis hjemkjøring av varer.
- 🍏 Stort utvalg av ferdig tilberedte retter.

Nytt

Camí Vell D'Altea, 20
ALBIR
Tel. 96 686 44 36



1500 m²
butikk



Også i Alfaz:

Avda. País Valencià, 35
Alfaz del Pi
Tel. 96 686 05 34

“Bon Gust De tre stuer” ser seg om etter nye eiere

I forrige nummer kunne du lese om den nye "norske" restauranten i Altea, Bon Gust, også kalt de tre stuer. Spaniapostens "Hans & Grete" var ikke spesielt imponert over maten de ble servert, som også kom frem av spaniapostens artikkelen. Nå ett par uker etter kan vi lese "Se traspaso" på døren til restauranten, som da altså ser seg om etter nye eiere.



At det var Spaniapostens omtale av "Bon Gust" som fikk de daværende eiere på nye tanker skal vi kanskje ikke skryte på oss, men det har nå likevel ført til noe vitsing over temaet her i redaksjonen. Uansett, restauranten vil nok snart

gjennoppstå men med da sannsynligvis med nye eiere. Uansett om det er noen av avisens lesere som går med en "restaurantør" i magen er det store muligheter om man tar turen til "Bon Gust" i Altea.

Opplev Valencia!

Valencias kulturtilbud har økt enormt de siste årene. Byen har fått nye museer, kunstutstillinger, moderne arkitektur, og kan tilby sine besøkende flotte strender og et meget godt tilbud innen vin & gastronomi. I tillegg er den lokale fiestaen Las Fallas rett rundt svingen...

Las Fallas kan oppleves på to måter; Den første måten er den mest vanlige, nemlig å være tilstede under selve fiestaen som i år går av stabelen mellom den 15 og 19 mars. Den andre måten å oppleve las



Fallas på, er å ta seg en tur til la Ciudad Fallera. Her finner du museum over fallas- figurene og man kan i tillegg få med seg hvordan disse fantasifulle figurene blir til.

Natteliv: El Barrio del Carmen anbefales

om du ønsker å oppleve det beste av Valencias natteliv. Ta deg en tur til "Carmen Sui Generis" (Caballeros, 38) som er et klassisk utested med et stykke av den gamle arabermuren synlig inne i baren. Ellers kan det anbefales el Café Sant Jaume (Plaza Sant Jaume) hvor det organiseres originale auksjoner nesten hver uke.

Mandeltreblomstring

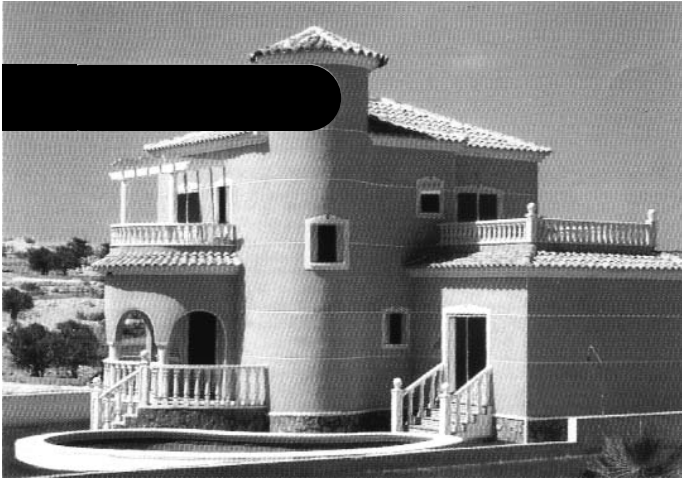
Mandeltreblomstringen ble forevige av Van Gogh med bildet Mandeltre i blomst i Arles i 1888. Men mandeltreet har nok en lengre historie en som så. Allerede i oldtiden i Midtøsten ble mandler brukt i matlaging. Opprinnelig er mandeltreet fra Asia, men har spredt seg rundt Middelhavet med handelsreisende sjøfarere. Treet kan bære både hvite og rosa blomster, og blomstene kommer får bladene. Trær med rosa blomst er søtmandeltrær. Et normalt tre bærer 25 kilo frukt. Frukten er grønn og fløyelsmyk, og selve nøtten, eller kjernen, ligger inni frukten. Mandler blir brukt til mandelolje og til "mazapan" - marsipan, som spanjolene er så glad i.

Reis til Jalon dalen eller Sierra Bernia fjellet for å se blomstringen.

DITT NYE HJEM på Costa Blanca



San Vicente - 2 eller 3 soverom - 1.etg. med hage - 2. etg. med stor takterasse - nær havet - møblert duplex stil - felles svømmebasseng



Azucena - Villa med 3 soverom - 2 bad - 120m2 + 2 terrasser, balkong, takterasse, garasje 3 x 6 m svømmebasseng - tomt 400m2



White Lily - 2 eller 3 soverom - 2 bad - balkong - takterasse - parkering på tomt - nær golfbane - felles svømmebasseng



Isabel - 3 soverom - 2 bad - stor terrasse - takterasse - egen kjøkkeninngang - parkering på tomt - felles svømmebasseng

Stockflethsgt. 51 - 0461 Oslo
tlf 22 80 85 00 - fax 22 80 85 05
e-mail: info@atlasinternational.no
www.atlasinternational.no
Hovedkontor i Spania: tlf 0034 965 715 169.



Spanskkurs - del 2 (Fortid og fremtid)

I forrige nummer av Spaniaposten så vi på bøying av verbet i personer og tall. I dette nummeret skal vi også se på tidene som brukes. Vi tar med en tabell nederst slik at man skal kunne se sammenhengen av alle former vi hittil har lært. Det er nå det begynner å bli vanskelig. Spesielt fortids-formene på spansk er veldig vanskelige. Det er imidlertid svært viktig at man setter seg inn i disse.

FORTID

Perfektum

Perfektum er relativt enkelt på spansk. I perfektum er verbet likt i alle personer og tall, mens hjelpeverbet haber endres.

Et eksempel på dette er verbet å spise, comer, som i perfektum bøyes slik:

Jeg har spist	(Yo) he comido
Du har spist	(Tu) has comido
Han har spist	(El) ha comido
Vi har spist	(Nosotros/as) hemos comido
Dere har spist	(Vosotros/as) habéis comido
De har spist	(Ellos/as) han comido

Merk også at man på spansk sjelden bruker pronomenet i slike sammenhenger. Dette betyr at man ville sagt: He comido i stedet for: Yo he comido som i vårt eksempel. Vi har allikevel tatt det med her slik at man lettere skal kunne sammenligne med norsk.

Andre eksempler på bøying i perfektum er:

¿Qué ha pasado?	Hva har skjedd?
He pedido un taxi.	Jeg har bestilt en taxi.
Han comprado un televisor.	De har kjøpt en TV.
¿Habéis visto mi bolso?	Har dere sett vesken min?

Imperfektum og preteritum

Dersom man ønsker å gjengi noe som skjedde i fortid kan man på spansk bruke to tider. Bruken av imperfektum og preteritum bestemmes av hva man ønsker å uttrykke. Preteritum brukes for å beskrive hendelser, mens imperfektum brukes til å beskrive tilstander.

(Preteritum) Imperfektum - tilstander, noe som pågikk over et lengre tidsrom
Preteritum (Indefinido) - hendelser, avgrenset i tid

A veces íbamos al cine	Av og til gikk vi på kino. Imperfektum
Ayer vimos un amigo tuyo	I går så vi en venn av deg. Preteritum

Den enkleste måten å forstå dette på er kanskje å overføre det til engelsk:
Verbet å ha - Tener. Første person entall, altså:

Presens Imperfektum Preteritum Perfektum

CANTAR - Å SYNGE					
	Presens	Futurum	Imperfektum	Preteritum	Perfektum
Yo	Canto	Cantaré	Cantaba	Cante	He Cantado
Tú	Cantas	Cantarás	Cantabas	Cantaste	Has Cantado
El/Ella	Canta	Cantará	Cantaba	Cantó	Ha Cantado
Nosotros	Cantamos	Cantaremos	Cantábamos	Cantamos	Hemos Cantado
Vosotros	Cantáis	Cantaréis	Cantabais	Cantasteis	Habéis Cantado
Ellos/Ellas	Cantan	Cantarán	Cantaban	Cantaron	Han Cantado

COMER - Å SPISE					
	Presens	Futurum	Imperfektum	Preteritum	Perfektum
Yo	Como	Comeré	Comía	Comi	He Comido
Tú	Comes	Comerás	Comías	Comiste	Has Comido
El/Ella	Come	Comerá	Comía	Comió	Ha Comido
Nosotros	Comemos	Comeremos	Comíamos	Comimos	Hemos Comido
Vosotros	Coméis	Comeréis	Comíais	Comisteis	Habéis Comido
Ellos/Ellas	Comen	Comerán	Comían	Comieron	Han Comido

RECIBIR - Å MOTTA					
	Presens	Futurum	Imperfektum	Preteritum	Perfektum
Yo	Recibo	Recibiré	Recibía	Recibi	He Recibido
Tú	Recibes	Recibirás	Recibías	Recibiste	Has Recibido
El/Ella	Recibe	Recibirá	Recibía	Recibió	Ha Recibido
Nosotros	Recibimos	Recibiremos	Recibíamos	Recibimos	Hemos Recibido
Vosotros	Recibís	Recibiréis	Recibíais	Recibisteis	Habéis Recibido
Ellos/Ellas	Reciben	Recibirán	Recibían	Recibieron	Han Recibido

Bærum kommune åpner rehabiliteringssenter i Altea

Altea Bo og Behandlingssenter åpner 28 februar. Veien har vært lang. Ideen om senteret ble unnfanget under uformelle samtaler i Bærum kommune allerede for fem år siden. Til åpningen kommer markante skikkelser fra Altea. Norges ambassadør i Spania vil også være til stede. Senterets første brukere kommer allerede uken etter. 6 av de til sammen 38 boenhetene blir tatt i bruk allerede uken etter åpningen.

Ved første blick ser senteret uferdig ut. Så uferdig at man kan ha vanskelig for å tro at entreprenøren kommer i mål. Arne Waller som har vært med gjennom hele prosessen er imidlertid rolig. -Jeg har blitt forsikret om at vi kommer i mål, og det stoler jeg på, sier han til Spaniaposten. De første brukerne kommer allerede om to uker.

Senter for både eldre og yngre
Behandlingssenteret skal være et senter for rehabilitering, opptrening og avlastning.

Det er altså ikke bare de eldre i Asker og Bærum som skal få nyte godt av solen. Også yngre mennesker, eksempelvis trafikkskadde og funksjonshemmede. -Det er viktig for meg å presisere at dette er et rehabiliteringssenter og ikke et pleiehjem, sier Waller. Brukerne vil kunne få tilbud om et opphold i Altea på 6-12 uker dersom det er vedtatt at de skal få kommunalt korttid-sopphold. Altså alle som vil kunne ha noe å vinne på et opphold i varmen hvor de kan bli mer aktive og trene seg opp. Det er til sammen 38 leiligheter og enkeltrom i bygget i tillegg til diverse felle-sarealer, svømmebasseng og et parkanlegg. Av disse skal Bærum selv ha 20 leiligheter mens 13 er utleid til Stavanger Kommune og 5 til Asker kommune.

Finansiering

Da dette prosjektet ble påbegynt var det meningen at det skulle finansieres av Bærum kommune i sin helhet. Men underveis kom husbanken på banen og har finansiert en vesentlig del av investeringene. Til tross for dette har leilighetene og bygningen en standard som overgår kravene fra husbanken. Alle leiligheten er romslige med høy standard, det er egen veranda og eget bad. Alt selvsagt tilrettelagt for funksjonshemmede.

På åpningen kommer en delegasjon fra

Jeg har	Jeg hadde	Jeg hadde
Tengo	Tenia	Tuve
I have	I was having	I had

Flere eksempler:

Hablar (å snakke)
Siempre hablaba sin parar. - Han/hun snakket alltid uten stans. Imperfektum
El viernes hablé con tu hermano - Fredag snakket jeg med din bror. Preteritum

Poner (å sette/plassere)
De pequeños siempre poníamos la mesa - Som små (barn) måtte vi alltid dekke bordet. Imperfektum
Cuando se puso el gorro... - Da han tok på seg lua ... Preteritum

Estar (å være)
Durante sus vacaciones estaban en el bar todos los días - Når de ferierte var de på baren hver dag. Imperfektum
Ante ayer estuvieron aquí - I forgårs var de her. Preteritum

FREMTID

Den vanligste fremtidsformen på spansk er enkel. Den formes av en kombinasjon presens av verbet Ir (Å gå) + a, og infinitiv. Ir er infinitiv av gå.

Voy a comer Jeg skal spise

I dette eksempelet er voy første person entall av Ir, altså jeg går. Det det i realiteten står her er altså: Jeg går å spise.

Voy a comprar	Jeg skal kjøpe
Vas a comprar	Du skal kjøpe
Va a comprar	Han/hun skal kjøpe
Vamos a comprar	Vi skal kjøpe
Vais a comprar	Dere skal kjøpe
Van a comprar	De skal kjøpe

Futurum

En fremtidig hendelse kan også uttrykkes ved hjelp av futurum

I morgen skal jeg spise	Mañana comeré
I morgen skal vi spise	Mañana comerémos

Neste uke skal vi synge	La semana que viene cantarémos
Neste uke skal dere synge	La semana que viene cantaréis

Legg merke til at også her utelates pronomenet.



Siste innpurt på bassenget



Baksiden av bygget, 10 dager før åpning

Bærum kommune med ordfører Odd Reinsfelt i spissen. Altea vil bli representert ved sin ordfører Miguel Ortiz, varaordfører Jacinto Mulet, opposisjonsleder José Lanusa og andre. Generalitat Valenciana vil bli representert ved visepresident José Joaquin Ripoll og sosialminister Rafael Blasco. Som offisiell representant for Norge kommer ambasadør Kjell-Martin Fredriksen.



“Resepsjon” og entre



Flotte fellesrom, med kjøkken er klare

Spansk-norsk vennskap

En av følgende av samarbeidet mellom Bærum og Altea kommuner er at partene har innledet samtaler om å bli vennskapskommuner. Bærums ordfører Odd Reinsfelt og Alteas ordfører Miguel Ortiz kommer i forbindelse med åpningen av Altea bo og behandlingssenter i Altea til å ha møte om mulighetene for å knytte et slikt bånd.

Reumatiske barn til Reuma-Sol



Reuma-Sol er nå godkjent som behandlingsklinikk av Rikshospitalet. Dette betyr at pasienter med behov for behandling kan sendes hit med helsemyndighetenes velsignelse. Den første puljen med barn med reumatiske lidelser ankommer pleiesenteret 3 mars. Da kommer tyve barn med sine ledsagere for å prøve om solen og varmen i Spania kan fungere som reseptfrid medisin.

-Vi hadde i fjor to testgrupper med reumatiske barn på besøk, sier Reuma-Sols direktør Emil Hansen. Det gikk over all forventning, og nå får vi den første "ordentlige" gruppen nedover.

Til sammen førti personer kommer i første pulje. Tyve barn og tyve voksne. De voksne er med for å støtte og hjelpe barna med reisen til Spania. For hver pleieplass betaler pasienten

en egenandel på hundre kroner per dag. Resten dekkes av statskassen, via Rikshospitalet.

Jobbet mot et felles mål

-Vi har jobbet lenge mot dette, sier Hansen. Det har vært en lang prosess, med mange krav og godkjenninger. Medisiner, behandling, bo og opphold. Det har også vært nødvendig å gjøre tilpasninger på selve senteret. På spørsmål om hvorvidt det norske byråkratiet har vært vanskelig svarer han: -De vi har hatt kontakt med under denne prosessen har vært usedvanlig imøtekommende og vennlige. Vi har alle jobbet mot et felles mål. Det har ikke i det hele tatt vært vanskelig. Reuma-Sol kommer til å ta imot to grupper denne våren og en eller to grupper til høsten.

Barn med livsglede

De to testgruppene som allerede har vært her har gjort inntrykk på Emil Hansen. -Det har vært en fantastisk opplevelse. Barn som ankom Reuma-Sol i rullestol kunne etter to og en halv uke spille fotball! Det var en meget sterk og ikke minst rørende opplevelse å iaktta den livsgleden disse sterkt lidende barna etter hvert viste her nede.

Nå skal altså nye forventningsfulle barn myldre på Reuma-Sols frodige område. For å gjøre oppholdet morsommere er det laget flere nye lekeapparater på tomten. Pleiesenteret har allerede minigolf og bocchia bane. -Det er jo ikke så mange fasiliteter rundt oss så det er viktig at barna kan finne ting å more seg med på området mens de er hos oss, avslutter en engasjert Emil Hansen.



Hold deg oppdatert på hva som skjer i ditt område:

WWW.COSTABLANCA.NO

Norsk mote i Albir

I midten av mars åpner motebutikken Avenida Albir Moda. Butikken kommer utelukkende til å tilby norske merker. Vero Moda og Jack & Jones blir flaggskipene i butikken som kommer til å bli liggende ved siden av sportsbutikken i Albir.

Når man kikker inn i lokalene fra gaten kan man knapt tro at butikken skal åpne allerede om tre uker. Lokalet er fullt av arbeidere, og verken vegger, gulv eller tak er ferdig. En av eierne, Miguel Zaragoza, forsikrer allikevel at de er i rute. -Vi har kontroll, og kommer til å holde tidsplassen, sier han.

Butikken kommer utelukkende til å levere norske varer. Merkene man har valgt foreløpig er Jack & Jones, ONLY, Vera Moda og Selected.

-Vi har valgt norske merker fordi det er mange nordmenn i Albir, og fordi merkene er gode. Det er ingen andre butikker som har disse merkene her. Det nærmeste er en Vera Moda butikk i Alcoy, sier Miguel Zaragoza.

Høye forventninger

Zaragoza og hans kone er også eiere av sportsbutikken i Albir. Her har de nesten utelukkende utenlandske kunder, hvorav de fleste er norske. De har høye forventninger til den nye butikken, og regner med at det kommer til å bli en suksess.

-Hva omsetningen vår kommer til å bli tør jeg ikke si noe om. Det kommer helt an på mottagelsen vi får. Det er jo kjente merker vi kommer til å levere, så vi er veldig optimistiske, sier han.

-Vi kjenner jo klientellet fra sportsbutikken, og den går jo bra. Avenida Albir Moda har lokaler på 120 kvm, og administrasjonen av butikken kommer til å legges sammen med sportsbutikken.



Du finner oss i Altea over gangbroen ved rådhuset



Tapó de la Llimea 4 • 03590 Altea • Tel. 965 841 632 • E-mail: opticapassarella@ctv.es

Spør etter garanti for tilpassning og skader

personlig justering av progressive brille-glass

- ESSILOR : Varilux Panamic
- RODENSTOCK : Multigressiv, Life 2

Når det gjelder dine **øyne** lønner det seg å få **gode**



Vi snakker

Med telemarksski på Spanias tak

Sierra Nevada. Det høyeste fjell-massiv i Europa etter Alpene og bare noen små timers kjøring fra Costa Blanca. Her er det snø på toppene hele året. Hit har jeg tatt med meg telemarkskiene for å teste ut om dette spanske skipar-adiset når opp mot de beste stedene i Norge.

Solen skinner varmt mot oss i gondolen opp til skianlegget. På veien opp prøver jeg å få øye på andre som deler min vinterlige lidenskap; å stå telemark. Jeg ser ingen. Er det fordi telemarkutøverne velger andre reisemål, og fordi spanjolene ennå ikke har adoptert denne grenen? Er jeg den eneste her som har oppdaget den gleden det er å boltre seg i snøen med et par telemarksski på bena?

Utfor fra toppen

Etter et par prøveturer i normale trasseer har jeg bestemt meg for å se om det er mulighet for løssnøkjøring på toppen. Jeg tar det lengste heisen opp til toppen av Veleta, den nest høyeste toppen i Sierra Nevada massivet. Toppen her ligger på 3 400 meter, altså nesten tusen meter høyere en Galdhøpiggen. Vel oppe med heisen er det noen få hundre meter igjen til toppen. Toppen kneiser utilgjengelig over meg, men jeg vil helt opp. Jeg vil sette utfor fra et av Spanias høyeste punkt. Selv om solen skinner varmt er vinden kald når jeg legger skiene på ryggen og begynner den siste oppstigningen. Jeg merker høyden på veien opp. Pulsen hamrer mens jeg prøver å puste dypt for å få nok oksygen mens jeg arbeider meg oppover. Til slutt er målet nådd, og jeg kan se 360 grader rundt. Jeg er øverst oppe på Spanias tak, og det eneste jeg har med meg er ett par telemarksski.

Rytmisk dans

Ned mot skisenteret og byen under ser jeg et mylder av små mennesker som siksaker seg nedover, badet i hvitt solskinn. Med blikket søker jeg en egnet nedkjøring. Der. Nitti grader mot nord for skitrekket er snøen jomfruelig uberørt. Der kan jeg kjøre nedover i en bue, for så å møte traseen lenger nede. Skiene er på og støvlene sitter stramt. Jeg setter utfor og tar



Toppen av Veleta, den nest høyeste toppen i Sierra Nevada massivet og cirka 1000 meter høyere enn Galdhøpiggen !

noen prøvende svinger. Snøen er lett rundt skiene. Jeg finner ikke rytmen og faller. Opp igjen. Jeg må ta doble stavgang for hver sving ellers kommer jeg ikke opp av snøen. Denne gangen finner jeg rytmen. Stavgang, hopp, nedslag til høyre, stavgang, hopp, nedslag til venstre. Rytmisk dansende. For det er en dans. Behersker man ikke dansen så behersker man ikke snøen. Da kommer man ikke ordentlig ut av den etter hver sving.

Jeg kjenner solen varme mot meg mens jeg farten øker, og jeg fornemmer hvordan jeg for hver sving kaster glitrende snø opp bak meg. Hele tiden den taktfaste rytmen, og følelsen av total frihet. En følelse som uvilkårlig får meg til å skrike ut i ren glede. Ingenting bryter inn hos meg nå. Det eneste som betyr noe er den rytmiske ferdens nedover. Bakken blir brattere og jeg må øke takten. Nedover og nedover bærer det i en vill dans gjennom snøen.

Bakken mister fall, og farten minker. Jeg stopper helt og ser meg om. Jeg har kjørt mye lengre enn jeg skulle og er langt bortenfor traseen. Jeg titter opp mot toppen. Helt der oppe fra er det et enslig sik-

sak-spor som går jevnt nedover, og leder blikket mitt like ned til mine egne ski. Jeg begynner marsjen inn til traseen. Nå først blir jeg var påkjenningen i lårene mine. Med dirrende ben setter jeg på meg skiene og setter kursen nedover mot skiheisen, mens jeg må navigere meg mellom folk med slalåmski på bena. Jeg svinger inn i køen til heisen. En gang til!

Etter at skidagen er over sitter vi i solveggen på en kafé og ser utover dalen mens vi nipper til en øl. Samtalen er lavmelt;

alle har fått kjørt seg i dag. -Og du da, med telemarkskiene dine! Har du hatt det moro i dag? spør en av kameratene mine meg.

-Jo da, jeg har hatt det greit, jeg, svarer jeg. Han snur seg mot de andre igjen for å fortsette den ivrige samtalen om alle skiheisene de har tatt og alle bakkene de har kjørt.

Jeg smiler for meg selv vel vitende om at vi skal være her i ennå tre dager.

DIN SKANDINAVISKE RADIO PÅ COSTA BLANCA



VI HAR FLYTTET !

Vi er å høre på:

OCI FM 94,6

**Alle hverdager kl. 14.00
Norske og spanske nyheter
Reportasjer og mye god norsk musikk.
Tlf: 966 864 140**

w w w . c o s t a b l a n c a r a d i o . n e t



Landsbyidyll for de over 50 på Foya Blanca

"50plus" landsbyen Jardin de Foya Blanca i Alfas del Pi er snart innflytningsklar og de første rekkehusleilighetene får nye eiere 28 februar. Av totalt 66 hus er det bare noen få som ennå ikke er solgt. Salget av prosjektet startet for halvannet år siden, og byggingen ble satt i gang i januar i fjor. Prosjektet er solgt eksklusivt av DnB eiendom i Norge, og med en inngangspris på 790 000 norske kroner har rekkehusleilighetene nærmest solgt seg selv.

-Prosjektet selges som et vanlig norsk andelslag, sier daglig leder i DnB Prosjektmegling Utland Liv Ellefsen. Det

startet akkurat her er at Helge Viste fra entreprenøren Helge y Anders Construcciones selv er vestlending, med gode kontakter i denne banken. Senere tok DnB sentralt over markedsføringen. Salget gikk tregt i begynnelsen men tok seg godt opp etter hvert.

-I det vi sentraliserte markedsføring og salg gikk det svært enkelt. Mange av kundene var skeptiske i begynnelsen, men når vi fikk dem til å forstå at DnB skulle ordne alt med papirer og overføringer følte de seg tryggere, sier Liv Ellefsen, som etter hvert har vært noen ganger her nede.

Kun over 50

Som navnet 50plus indikerer er det ikke alle som kan kjøpe seg inn her.



betyr at man kjøper sin andel av prosjektet, og betaler så en husleie som dekker fellesgjeld og felleskostnader. Markedsføringen av Jardin de Foya Blanca startet hos DnB i Bergen for halvannet år siden. Grunnen til at salget

-De som kjøper hus er fra femti år og oppover. Mange tar denne investeringen som en del av planleggingen av sin egen fremtidige pensjonstilværelse. Det er morsomt å se når kundene treffer hverandre på visningstur her nede og blir kjent med



hverandre. De diskuterer og sammenligner og virker glade for å kunne bli fremtidige naboer. Mange nordmenn som flytter ned hit vil nok gjerne bo litt mer i det spanske, men for våre kjøpere er dette ideelt. De vil ha det på denne måten, sier Ellefsen.

Kvalitet viktig

Både Liv Ellefsen og Helge Viste synes at byggingen har gått raskt og problemfritt. På spørsmål om hvorfor det benyttes skandinaviske produkter og ikke spanske svarer Helge Viste: -Det har ikke noe med spanske produkter å gjøre, det har med kvalitet å gjøre. Produktene trenger ikke være skandi-

naviske, bare de holder god kvalitet. Det er kvaliteten vi ser etter, ikke produksjonslandet. På området er det arbeidere fra mange land.

-Her er det norske tømrere som setter opp husene og spanske arbeidere som legger fliser og pusser vegger. Det viser seg at når spanjolene blir vant med denne byggemåten liker de den, sier Viste

-Neste prosjekt nå er Balcon de Altea. Dette er et prosjekt som blir ferdig til sommeren. Her er også nesten alt solgt, avslutter en smilende Liv Ellefsen.

Hjernehinnebetennelse i Alfas del Pi

Forrige fredag ble diagnosen hjernehinnebetennelse stilt på en 6 år gammel elev ved barneskolen i Alfas del Pi. Hun ble brakt til sykehuset i Alicante og hun er nå på bedringens vei. Symptomene var synlig allerede dagen får uten at noen reagerte. Foreldre fikk mistanke om at noe var galt, og tok affære.

En av legene som behandlet barnet har hevdet at foreldrenes raske reaksjon sannsynligvis reddet barnet. Helsedepartementet utstyrte de andre barna i klassen med et brev til foreldrene hvor de ble oppfordret til å la barna sine få preventiv behandling. Klassens lærere fikk også behandling, mens foreldre til barn i andre klasser ble aldri informert. Ryktene spredde seg imidlertid, og tilslutt var nyheten allmenn kunnskap. Mange foreldre har reagert på at de fikk vite om den livsfarlige sykdommen via rykter og ikke som en informasjon fra skolen. Det er ikke flere kjente tilfeller av sykdommen.

Kikket i kista for å være sikker...

Alicante: Pårørende som ble urolige etter å ha observert dugg på innsiden av kistevinduet, måtte skaffe seg en rettsordre for å få åpne kisten og sjekke at slektningen faktisk var død.

For flere år siden opplevde familien at en bestemor døde, for så å våkne til liv igjen tre timer senere, før hun døde en uke senere. Familien trodde det samme hadde skjedd en gang forrige uke.

Den 70 år gamle mannen i kisten døde av slag tirsdag, etter å selv ha deltatt i en begravelse i Alicante. Mannen ble så brakt til sin hjemby i nærheten av Madrid samme kveld. Ifølge spansk lov om transport av døde, skal kisten være hermetisk forseglet.

Tilbake i hjembyen oppdaget slektningene at innsiden av kisten glassvindu var fullt av kondens. De trodde derfor at mannen fremdeles var i live. Begravelsesagenten nektet likevel å åpne kisten, og forklarte familien at det er vanlig at en døde personer avgir varme og dermed forårsaker kondens inne i kisten.

Men familien nektet å godta forklaringen og gikk rettens vei samme natt for å få lov til å åpne kisten. Et ambulanseteam ble rekvirert for å se etter livstegn. Mens politiet bevitnet det hele, sertifiserte legene at mannen virkelig var død.



SKANDINAVIA DIREKTE



30, 60 og 180 dagers reiselengede

SCAN TRAVEL

Lavprisfly direkte til:

Oslo

Stockholm

Göteborg

København

Bestill hos Scandinavia Travel

Tel: 965 888 752 / 902 160 164

Fax: 96 588 71 38

E-mail: scantravel@accesosis.es

One Way - Your Way

Cuencas hengende hus



I Don Quijotes landskap i hjertet av Castilla-La Manchas sletter kneiser middelalderbyen Cuenca på en enslig topp. Med sin dramatiske beliggenhet og sine berømte hengende hus er Cuenca ett av Castilla-La Manchas høydepunkter. Byen er full av severdigheter, og den pittoreske gamlebyen formelig lokker deg innover for å la deg utforske sine trange gater, mange kirker og bygninger. Og når sult og tørste melder seg har byens Plaza Mayor nettopp det du trenger.

Gamlebyen i Cuenca ligger spektakulært til mellom elvene Huécar og Júcar. Som en festning troner gamlebyen over den nyere delen av byen og det omkringliggende landskapet. La deg lede inn i

byens mylder av små og trange gater. Her er masse å se! Små butikker med alt fra turistenes krims krams til brukskunst av høyeste kvalitet. Små og større kirker i alle forskjellige stiler og fasonger konkurrerer om skuerens oppmerksomhet. Og her og der får man gjennom en trang vei eller smug et glimt av horisonten med blå himmel over høysletten som omkranser byen.

Som vanlig i spanske byer har Cuenca en Plaza Mayor. Her er det kafeer og restauranter der man kan sitte og overvære den tilsynelatende kaotiske spanske travelheten mens man nyter en kopp kaffe eller et glass hvitvin. På plazaen ligger rådhuset og katedralen. Katedralen er bygget i tidlig spanskgotisk stil over en tidligere moske. Byggingen av katedralen startet på 1200 tallet mens fasaden er fra forrige århundre. Den ofte utskjelte fasaden stikker seg ut

fra resten av bygningen. Katedralens Palacio Episcopal har en interessant kunstsamling som inkluderer verker av El Greco. Ta deg en tur inn i kirken og nyt lysspillet i de fargerike glassene.

Hengende hus

Cuenca er kanskje mest kjent for sine hengende hus, de såkalte "Casas Colgadas". Tett i tett ligger de, noen delvis bygd utover klippeveggen og elven under. Disse husene ble bygd på 13 og 14-hundre tallet, og har blitt brukt av prominente gjester fra Madrid som ønsket en kjøligere sommer enn det hovedstaden kunne by på. I dag huser disse spesielle husene kunstmuseer, små butikker og restauranter. Det mest kjente museet er Museo de Arte Abstracto Español. Verdenskjente spanske kunstnere som Antoni Tàpies og Eduardo Chillida er utstilt her. Og etter en lang dags vandring kan den glimrende restauranten Mesón Casas Colgadas friste med den lokale spesialiteten helstekt spedgris.

Fra de hengende husene kan man spasere på en spinkel bro over Rio Huécar til det gamle Monasterio de los Paúles. Dette klosteret huser nå Cuencas Parador, som betraktes som en av Spanias beste. Fra Paradoren er det fantastisk utsikt tilbake igjen mot byens hengende hus.

Brakt til forfall

Cuenca ble befestet av maurerne på begynnelsen av 1 000 tallet og ble et naturlig senter for handel, spesielt basert på en stor ull og tekstilindustri. Selv om byplanen bærer et visst maurisk preg er det lite igjen av maurisk arkitektur. Bare deler av bymuren og det stolte "Torre de

Mangana" vitner om de tidligere herskere. Byen ble gjenerobret av de kristne under kong Alfonso VIII av Castilla i 1177, og utviklet seg til å bli et betydelig kultursentrum. I de følgende århundrer etter gjenerobringen økte Cuenca i innflytelse og rikdom, men mot slutten av 1500 tallet brakte Spanias mange kriger byen til forfall. Først i det nittende århundre har Cuenca begynt å blomstre igjen.



Mediterranean life style

Albir - Rekkehus under oppføring

- 25 rekkehus
- Høy standard
- Individuell stil
- Mulighet for kjeller (garasje / Leil.)
- Solterrasse m. utsikt
- Varmekabler / Sentralvarme
- Felles basseng

Pris fra
195.000

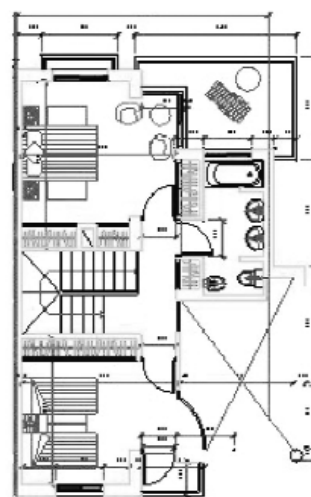
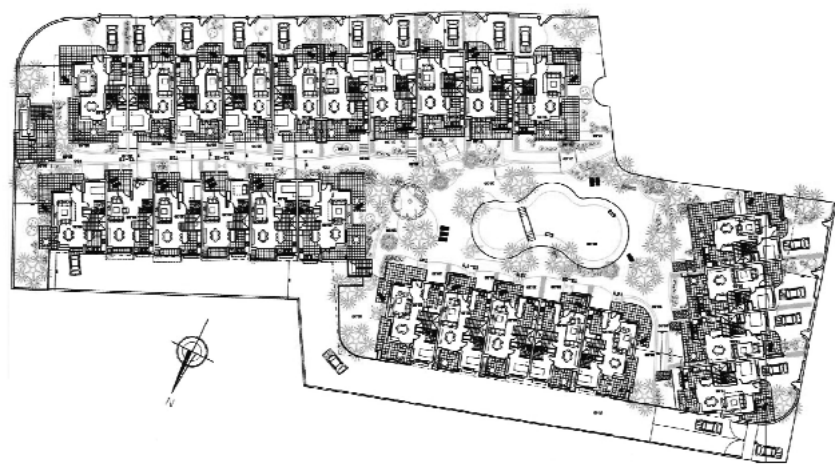
€



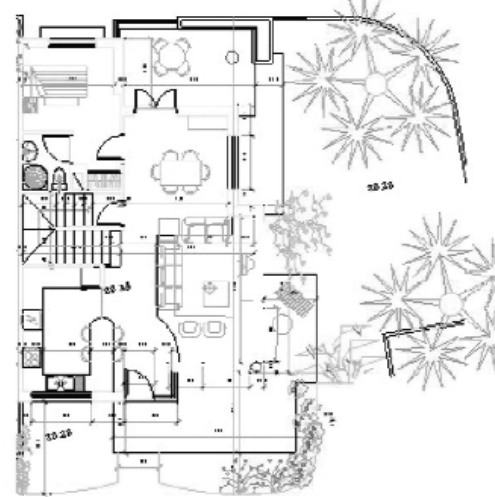
Kontakt vår norske medarbeider i Alfaz del Pi:
Beatriz på tlf/fax (+34) 965 887 044

www.solerinmo.com/serraalbir.htm

SOLER
INMOBILIARIA



2. Etage



1. Etage

Kom Sol solar tech, s.l.

15 års garanti på solpanelene

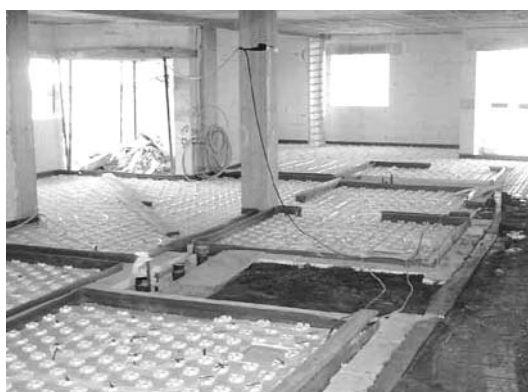
Vi gratulerer Bærum kommune med sitt flotte nybygg i Altea og Skanska International project management med et godt gjennomført prosjekt !

Kom Sol solar tech, s.l. takker for oppdraget med installasjon av spanias mest avanserte datastyrte system for solvarme !

- Spar strøm
- Aldri mer kalde gulv
- Unngå fukt i huset

Slik fungerer systemet:

1. Solen varmer opp vannet via solpanel på taket
2. Varmt vann sirkulerer så i bygget og varmer opp gulv og rom (Hvert rom individuelt termostat regulert)
3. Varmen brukes også for oppvarming av varmtvann (for dusj, bad, kjøkken etc)
4. Det varmet vannet brukes også for oppvarming av svømmebassenget



System for distribusjon av gulvvarme



Recidencia Bærum



Solpanel på taket

- Vi leverer også systemer for vannbåren varme i private boliger (Hus, villa, leiligheter etc).
- Firmaet er eiet og drevet av skandinaviske ingeniører

Ring vårt skandinavisk talende personale på tlf: **+34 616 421 085**

Urb. el Faro, Avda. Escandinavia, 63 - Buzon 122 (cc 42), Gran Alacant, ES-03130 Santa Pola (Alicante)
Tel. +34 616 421 085 • Fax +34 966 698 158 • E-mail: ts@komsol.nu • Web: www.komsol.nu • CIF B-53561510

Motstand mot boligutbygging ved Rio Algar

Planene om utbyggingen av området langs elva Algar i Altea har møtt stor motstand. 1 800 000 kvm skal utbygges, og dette kommer til å gå på bekostning av skog, våtmark og opparbeidede jordbruksområder. Dette store området skal brukes til luksusboliger og en 18 hulls golfbane, med tilhørende infrastruktur.



I følge planen skal det lages to veier, en på hver side av elven. Til sammen 145 000 kvm veier og rundkjøringer står på planen. Det eneste som gjenstår er godkjenning fra Alteas bystyre.

Men planene har møtt massiv motstand. En motstandsgruppe som kaller seg "Associacio L'Algar Nit i Viu" er blitt dannet for å prøve å hindre utbyggingen. Spaniaposten traff

Martin Culverwell fra motstandsorganisasjonen, ved munningen av elva.

Økologisk juvel

-Altea som en gang var en pittoresk fiskerlandsby har blitt en utbygd turistdestinasjon. Vi vil prøve å redde naturen rundt byen, slik at ikke alt blir utbygd. Området rundt elva inneholder et vell av planter og dyr som lever av det elva gir. Dette området er en økologisk juvel. Det er en plikt å preservere det lille som er igjen av naturen her, sier han. Området det er snakk strekker seg fra munningen av Algar og cirka fem km. innover i landet.

Underskriftskampanje

-Planen er å bygge opp ved elvemunningen, slik at området blir farbart. Hvis dette blir gjennomført forsvinner elvens naturlige utløp, og det vil få katastrofale følger for områdets økologi, sier Culverwell.

Elven er registrert som våtmark (zona humada) i Generalitat Valenciana. Elvens vegetasjon og siv danner ly for fredede



fuglearter, blant annet hegrer. Området er også populært som tur og friluftsområde.



-Vi har fått over 2 000 underskrifter fra naturvenner som vil bevare elven slik den er. Denne listen skal vi presentere for borgermesteren i Altea. Og hvis ikke dette holder så kommer vi til å gå til rådmannen Generalitat Valenciana, avslutter Martin Culverwell.

TJEN PENGER PÅ DIN SPANIABOLIG NÅR DU IKKE BRUKER DEN SELV !

Vi har leietakere i kø for alle typer boliger.
KONTAKT OSS FOR UTELEIE !

Eiendomsservice og tjenester fra Calpe til Alicante.

Utleieboliger fra Denia til Torre Vieja.

Kontakt oss for et uforpliktende estimat på utleie av DIN eiendom!

Vi tar service på alvor!



COSTA BLANCA TOTAL SERVICE S.L.

Tlf.: 0034 966 896 370 eller +34 686 938 117

E-post: costablancaserv@terra.es

Besøk våre websider: www.spaniaservice.no

Hos oss leier du din feriebolig...

Økonomi og trygghet. To ting vi setter høyt når vi tilbyr deg en av våre ferieboliger. Det er din ferie. I denne ferien vil du ha det trygt og godt. Du vil ha kort vei til butikker og til restauranter og strand. Dette vil vi tilby deg. Vi har ferieleiligheter i Albir og feriehus i området rundt. Alle våre objekter holder samme høye kvalitet, og våre priser er konkurransedyktige.

Ta kontakt for ytterligere informasjon.



- Forsikring
Liv
Helse
Pensjon
Bil
- Alarm
Tilkoplet alarmsentral
Norsk bruksanvisning
- Utleie av hus og
leiligheter
- Bilutleie
- Kommunikasjon
Internet
Telefaks



- Vi leverer forsikring
fra Zurich. Et seriøst,
sveitsisk alternativ.



- Alarmene våre
kommer fra Securitas
Direct. Verdens største
alarmselskap.

Ta kontakt med oss på telefon 965 889 180, eller på vårt kontor bak Supermercado Costa Blanca i Alfás del pi.

Spaniatjenester S.L.
N.I.F B-53474995

Camí de la Mar 30, 03580 Alfás del Pi (Alicante), España
Tel +34 96 588 91 80 - Fax +34 96 588 97 15
<http://www.spaniatjenester.es> - e-mail: info@spaniatjenester.es

Alt du trenger å vite før du kjøper bolig i Spania

20
års Jubileum

MASA
INTERNATIONAL
Smarte folk velger MASA

- Lave kostnader... 320 soldager i året
- Fritids- og helårsboliger
- Komplett ettersalgsavdeling
- Utrolig stort utvalg av boliger og prosjekter
- To ukentlige direkteavganger til Costa Blanca
- Over 17.000 solgte boliger

Mest
konkurransdyktige
oppdaterte
priser



Eneste på Costa Blanca

ISO 9002

med 9002 sertifisering

KOM Å SE SELV - VI HAR ÅPENT KONTOR I

Rosenkrantz' gate 23, 0160 Oslo

WWW.MASA.NO

Åpent fra 09:00-17:00 eller etter avtale

Tlf.: +47 22 33 15 10 Fax: +47 22 33 15 12

Fra små leiligheter til store villaer i Spania

Eiendom - Bli din egen byggherre, del 2

I denne artikkelserie vil Spaniaposten ta for seg tema og problemstillinger rundt hele prosessen ved å bygge og utbedre egen bolig vi er nå kommet til del II.

Etter at vi har kjøpt tomten, er det en rekke steg som må taes før man begynner selve byggingen. Det er fra å utarbeide et prosjekt, hvor man lager tegninger av boligen, søker om byggetillatelse, man må ta ut en byggeforsikring, og lignende. Vi vil i denne artikkelen beskrive det som skjer før man setter i gang med å bygge sin etterlengete bolig.



Prosjektutvikling

Det naturlige første skrittet er å gå til en arkitekt for å utvikle byggeprosjektet. Man vil også trenge en godkjent byggeleder,

Arquitecto Técnico eller Aparejador, som vil ha ansvar for og lede den tekniske siden ved byggeprosessen. Arkitektens arbeid deles i tre faser: basisk og utvidet prosjektsbeskrivelse og prosjektledelse.

I Proyecto Básico, basisk prosjektbeskrivelse beskrives boligens design, gjennom plantegninger med bruksareal, byggekvote og retningslinjer, fasader, samt bygningens plassering på tomten. I denne fasen utarbeides det også en kvalitetsbeskrivelse hvor det fremstår hvilke materialer som skal brukes, at gjeldende regler innen urbanisme og konstruksjon blir overholdt, det blir gjennomført en avtale som beskriver

arkitekt og byggeleder sitt arbeid, ansvar og kostnad (Pliego de Condiciones), og det detaljeres et budsjett for prosjektet. Denne delen tilsvarer 40% av arkitektens arbeid, og honorarer betales i samme proporsjon.

Construcciones
MAN&TÚ
DE LAS CASAS

Construcciones Man & Tu tilbyr sine tjenester direkte til deg uten fordyrende mellomledd, vi setter vår stolthet i å holde det vi blir enige om til avtalt tid og pris.

Har du ønsker om å bygge nytt eller har planer om å gjøre noe med din eiendom, håper vi å høre fra deg, vårt telefonnummer for våre norske kunder er:

600 696 383

- Vedlikehold av eiendom
- Konsulentbistand
- Tilsyn av din eiendom
- Prosjektering av:
Hus & Hage
Svømmebasseng



**VI VIL AT DU SKAL BLI FORNØYD
Be om våre referanser !**

Avda. Pais Valencia • Edif. San Blas 3 • 03590 ALTEA
Tel: 600 696 383 • Fax: 965 842 797 • Mail: manytu@wanadoo.es
www.manytu.com



Handtverksservice S.L.



Vi leverer fra skandinavia:

- Dører
- Vinduer
- Kjøkken
- Bad

Norsk-Spansk håndverksskvalitet

- Møbelmontering
- Service og vedlikehold

Urb. Residence Park
03580 Alfas del Pi
Alicante
Espana
Tel/fax: +34 966 860 679
Mob: +34 646 951 365
e-mail: jorem@alfas.net

24 TIMERS SERVICE
Innbrudd
Glasskader
Låser

I Proyecto de Ejecución, utvidet prosjektsbeskrivelse, defineres hvordan installasjoner av infrastruktur skal gjennomføres, og man kalkulerer ut strukturen. Plantegninger blir gjennomført av vann-, elektrisitet-, sanitær- og jordingsnett, samt tverrsnitt av struktur med alle detaljer. I memoaret i denne delen legges det ved en kopi gjeldende reglement for hver type installasjon og strukturen. I denne fasen betales 30% av arkitektens honorarer. Både basisk og utvidet prosjektbeskrivelse må godkjennes og viseres av arkitektforeningen. Ved bygging av en enkelt eller et redusert antall boliger, vil man presentere begge prosjektbeskrivelsene samlet. Ved større prosjekt vil man presentere basisk prosjektbeskrivelse først deretter den utvidete.

Deretter starter byggingen av boligen, og arkitektens samt byggeleders rolle under byggeperioden vil vi beskrive videre i neste utgave. Arkitektens siste 30% av honorarene, samt byggeleders honorarer betales ved ferdig bygg.

Byggetillatelse søkes om i kommunens tekniske avdeling, urbanismo, og det finnes to typer byggetillatelse:

Obra Menor

Med obra menor menes mindre reparasjoner, som forbedring av installasjoner, legge nytt golv eller kjøkken, male boligen, fikse fasaden, o.l., så lenge det ikke inkluderer å stenge volumet, det vil si, å danne nye lukkede rom (f.eks. lukke en terrasse). For å få denne typen byggetillatelse, er det nok å presentere en skriftlig søknad i rådhuset og betale en avgift i forhold til kostnaden.

Obra Mayor

Byggetillatelse for obra mayor må søkes for alle typer reparasjoner, utbygg og nybygg som ikke faller inn under obra menor. For å få denne byggetillatelsen, må man presentere en søknad sammen med en kopi av prosjektet redigert av arkitekt og visert av arkitektforeningen. Denne kopien må være undertegnet av eier, arkitekt og byggeleder. For et redusert antall boliger presenteres både basisk og utvidet prosjektsbeskrivelse, mens for større prosjekt kan man søke om midlertidig byggetillatelse med basisk prosjektbeskrivelse. Det er også nødvendig å legge ved en skriftlig avtale mellom eier, arkitekt og byggeleder, hvor hver parts ansvar og kostnad er nedtegnet; betale kommunens avgift for byggetillatelsen, legge frem en bankgaranti eller betale et depositum for å sikre vedlikehold av offentlig infrastruktur i og rundt byggeområdet, samt betale en skatt som heter Impuesto de Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO). Denne skatten regnes ut i

forhold til prosjektets budsjett, og vil variere fra kommune til kommune. De forskjellige kommuner har også en laveste grense for hva budsjettkostnad kan være. I Torrevieja kommune tilsvarer nedre grense 47.917 ptas for hver kvadratmeter bruttoareal bolig og 24.750 ptas/ m² for garasjer, boder og lignende. I Torrevieja er ICIO 3,2% av prosjektets kostnad eller budsjett.

Byggeforsikring

Det ble den 5. november 1999 vedtatt en lov som blant annet krever at entreprenør og byggherre tar opp forsikringer som dekker eventuelle ansvar i forbindelse med boligen(e). Dette er Ley 38/1999 de Ordenación de La Edificación de 5 de Noviembre, capítulo IV, artículo 19. Det finnes tre typer obligatorisk forsikring:

- Forsikring av materielle skader og defekter det første året, og dekker rekonstruksjon av synlige eller kosmetiske skader og defekter.
- Forsikring av materielle skader og defekter det første året, og dekker rekonstruksjon av installasjoner eller andre elementer som er nødvendige for at boligen skal være beboelig.
- Forsikring av materielle skader og defekter det første året, og dekker rekonstruksjon av grunnmur, dragere, struktur, tak, støttevegger eller andre elementer som setter i fare bygningens mekaniske resistens og stabilitet.

Videre dekkes alle materielle skader på bygning, tomt eller urbanisasjon, så lenge disse er en direkte konsekvens av skader eller defekter på materialer eller utføring. Forsikringstaker er i første tilfellet entreprenør, og i de andre tilfellene byggherre. Mottaker er byggherre og andre kjøpere av byggingen eller deler av denne i ettertid. Forsikringsselskapene på sin side gjennomfører kontroll av utføring av bygget samt stikkprøver av materialer brukt, gjennom innleide spesialiserte laboratorier og selskaper.

Denne forsikringen, samt den nye loven som regulerer dette feltet, er utarbeidet for å dekke de laguner som eksisterte innen sektoren, og å gi bedre garantier ovenfor forbruker.

I det neste nummeret vil vi ta for oss selve byggeprosessen.

Trenger du leiebil ?

Nå kan du enkelt og trygt bestille leiebil på vår nettside:

WWW.COSTABLANCA.NO

1. Du finner ønsket bil og periode.
2. Du skriver inn ditt navn, telefonnummer, mail adresse
3. Du velger hvor du vil hente bilen (vi har over 10. hentesteder over hele Costa Blanca)
4. Vi sender deg en bekreftelse på mot-tatt booking. Bilen vil stå klar til deg når du har reservert den.



Du betaler når du henter bilen !

Tortilla - Spansk omelett

Den største forskjellen mellom tortilla og tradisjonell fransk omelett er at tortillaen inneholder potet og løk. Spansk tortilla er en enkel rett å lage, og er vanskelig og mislykkes med.

Det du trenger for en tortilla til fire personer er:

- Fire mellomstore poteter
- Olivenolje
- En halv løk
- Seks egg
- En teskje salt

Skrell potetene og skjær dem i tynne skiver eller små terninger. Hell olivenolje i en panne og stek potetene på sval varme til de er blitt møre (cirka 30 minutter). Ha i løken mot slutten av steketiden. Det er viktig at potetene ikke stekes brune.



Spansk omelett her servert med salat

Pisk eggene sammen med saltet i en bolle. Hel ut overflødig olje fra pannen. Legg potetene og løken i bollen sammen med eggene, og hell innholdet over i pannen. Husk på ny olje i pannen før blandingen helles i. Stek tortillaen på svak varme til den stivner på undersiden. Rist litt på pannen slik at tortillaen løsner. Hel den deretter over på en tallerken. Snu pannen opp ned og hold den direkte over tallerkenen. Snu nå begge deler slik at tortillaen havner i pannen opp ned. Hvis det er nødvendig så ha i litt mer olje. Stek den så til den er fast helt igjennom. Husk at den ikke skal bli brun! La den skli over på en tallerken, og skjær den opp i "kakestykker"

Nyt tortillaen med brød, et glass lett rødvin og godt selskap!

K O N S U L E N T F I R M A E T

odin

Minguez, Velázquez & Torgersen

- Utvikling av tomteområder
- Prosjektutvikling
- Prosjektledelse
- Markedsføring og salg
- Administrasjon av eiendomsporte-

Fast Eiendom

Det er i dag sterk konkurranse innen det spanske eiendomsmarkedet.

I konsulentfirmaet Odin bidrar vi til å skape verdi for investor, byggherre og entrepenør gjennom aktiv deltakelse i utvikling av tomteområder og boligprosjekt, teknisk byggleidelse, markedsføring samt salg og forvaltning av eiendomsporteføljer.

Kontakt:

Roy P. Torgersen
Victor M. Minguez
Alberto H. Velázquez

Odin Consultores, S.L.

C/ Fotógrafos Darblade 16, 031180 Torrevieja, Alicante. Tlf & Fax: (+34) 96 570 61 29. E-post: info@odinmuebles.com

Villa Joyosa - Et hav av historie

Kjært barn har mange navn - Villajoyosa - "un mar de historia" - et hav av historie - ifølge kommunens egen informasjons-brosjyre. Videre diskuteres det: Skal Villajoyosa oversettes til gledens by eller smykkebyen - "joya" betyr jo som kjent smykke på spansk. Begge deler passer like bra, synes vi heldige skandinaver og øvrige EU borgere som bor her.



Oversettelsen "Smykkebyen" har mye for seg. De første bosetninger her går tilbake til tidlig bronsealder, og mange bosetningsplasser blir funnet med smykker og husholdsredskaper fra bronsealderen når man rydder land for nye leilighetskomplekser. Fenikere, grekere og romere slo seg ned her. På romertiden var byen

sannsynligvis kalt Alona, en av de viktigste bosetningsplasser i regionen. På 800-tallet kom Maurerne og laget nye bosetningsplasser og ryddet mark og terrasser for dyrking av frukt og mandel lenger inn i landet. Navnet Villajoyosa dukker først opp på 1300-tallet når Jaime II admiral Bernat d'En Sarrià grunnla byen. Dagens bymur som omkranser gamlebyen er fra 1600-tallet og er et flott og godt bevart eksempel på Rennesanse forsvarsverk.

Det var mange piratangrep på byen helt frem til 1800-tallet. De mange vakttårnene langs kysten tjente som varslingsstorn ved angrep. Villajoyosa ble i 1694 angrepet på Santa Marta dag. Angrepet ble slått tilbake av de kristne etter bønn om hjelp fra helgenen. Byen eksploderer i fest hvert år mellom den 23 og 30 Juli til minne om

dette.

Vi skandinaver som bor her synes paradoksalt nok at noe av det beste med å være her er at byen har beholdt sitt spanske opprinnelige preg. Turister og innflyttere er en del av bybildet, men ikke så mange at det fortrenger det opprinnelige spanske. Benidorm, bare en mil unna, er som en helt annen verden. Her lever 80.000 fastboende spanjoler som bl.a. forsørger seg på service til en halv million utlendinger. Mens Benidorm for 40 år tilbake bare var en liten fiskelandsby, har Villajoyosa tilnærmet samme innbyggertall som den gang. Mange "Vileros" som tidligere hadde jobb på sjokoladefabrikker eller produserte fiskegarn, pendler i dag til Benidorm for å jobbe.

Hvordan klarte Villajoyosa å unngå å bli et turistmetropol som f.eks Benidorm eller Torrevieja ? Når turistboomen startet i Benidorm, fikk Villajoyosa kommune tåle mye kritikk. Hvorfor var Alfaz, Altea og Benidorm så mye flinkere til å markedsføre seg å nyte godt av turistinvesteringene? Det var jo Villajoyosa som var den historiske "hovedstaden" i Marina Baixa med et etablert næringsliv innen fiske, fiskegarn, verfts- og sjokoladeindustri som hadde de beste forutsetninger.

Villajoyosa ville ikke ha turisthoteller midt i byen, og det var tilstrekkelig med store jordeiere som hadde god nok råd til ikke å la seg friste til å selge mark til turistutbygging.

Vi som bor her nå og setter pris på det spanske miljøet er glad for at det ble slik selv om det var hit de første skandinavene kom allerede i begynnelsen på 60 tallet. Det hele startet med Jon Rökk, en nordmann, som under la Mallaeta fant sitt spanske Paradis " El Paraiso". Han skrev seg inn i byens historie etter å ha kjøpt åssiden ned mot Paraiso stranden, etter sigende i bytte mot en lastebil i 1959, bare året etter at Franco opphevet visumtvangen. Herfra startet han sin sjarmoffensiv - venner fra Norge og vårt naboland Sveiger ble invitert ned og traktert med Magdalenas paella servert på bar Nordico. Dette kom ifølge Jon Rökk til å bli Europas Florida. Mange smilte og syntes dette var svulstige ord. Han fikk langt på vei rett selv om hovedetableringen etter hvert kom andre steder på Costa Blanca og ikke ble i Villajoyosa der han solgte sine første hus til Skandinavene i det som den dag blir kalt "Urbanización Rökk" siden i områder som Montesol og Plans.

Det som for alvor satte Villajoyosa på kartet blant nordmenn var etableringen av Solgården. I 1968 ble det tatt initiativet til å bygge et ferie- og helsesenter på den spanske middelhavskysten. Formålet var å skaffe psykisk og fysisk handikappende, helsesvake og eldre mennesker behandling, samt et solrikt ferieopphold under gunstige klimatiske forhold. En tomt på 400



mål ble kjøpt. I mars 1972 sto Solgården ferdig til å ta imot sine første gjester - et lite stykke Norge på Costa Blanca kysten og et reisemål for tusenvis av nordmenn med behov for rekreasjon og behandling under trygge forhold. Ca 50.000 gjester har Solgården hatt i løpet av 30 års drift. Solgården skapte et gjennombrudd. Det ble vanlig å planlegge feriereiser til Spania og andre middelhavsland. Solgården som trygt reisemål skapte erfaringer som gav mange mot til å planlegge feriereiser til andre reisemål. Solgården har en kapasitet på 156 gjester samtidig og det går egne fly fra Norge til Alicante i regi av Solgården.

Nevnes bør også at 1 km fra Solgården ligger Den Norske Kirken med forsamlingshal som ekstra tilbud. Kirken er et møtested for den norske bosetningen i området fra Alicante i syd til Altea i nord.

Villajoyosa's store sønn Jose Maria Esquerdo ville nikket anerkjennende til dette norske initiativet. Han er grunnlegger av den moderne psykiatri i Spania og grunnla i slutten på 1800 tallet de første klinikkene for psykiatri, en i Madrid og en i Villajoyosa på Paraiso stranden der Banco Bilbao Viscaya nå har sin ferieresidens. I bunnen på Costera la Mar står hans byste

Hvorfor tok denne foregangsmannen sine pasienter til Villajoyosa og Paraiso stranden?

Jo, fordi han hadde en klokkeetro på lyset, fargene og havets evne til visuell stimulering av sinn og sjel - og nettopp lyset og fargene er noe av det som trollbinder oss som er så heldige å komme hit. Menneskene vi møter er for det meste glade og vennlige og lever opp til navnet på byen. De fargerike husene er med på å gi byen sitt særpreg Det sies at fiskerne brukte samme farge på fiskebåtene som på huset for å gjøre det lettere å finne hjem etter en lang dag på havet ofte avsluttet på den lokale baren for å feire fiske-lykken. Mest trolig er fargene et utslag av ren fargeglede. Disse er fint samstemt og det er ingen tilfeldighet. Utendørsfargen til husene i den gamle bydelen bestemmes av byarkitekten slik at alt blir samstemt og til visuell glede for oss alle.



Villa International Assistance SL

- Oversettelser, personnummer, testamenter
- Utleie
- Kjøp, salg av eiendom, bilutleie
- Håndverkertjenester
- Interiørdesign
- Internetcafé
- Kopi- og faxservice



Uansett hvilken tjeneste du spør etter, skal vi gjøre vårt beste for å gi deg personlig og god service.

Tlf / fax +34 965 893 820
Costera de la Mar 11 · 03570 Vila Joyosa · Spania
www.viass.com · post@viass.com

ViA er et servicekontor som har som formål å hjelpe utenlandske borgere med det meste vedrørende leie eller eie/kjøpe et hjem i Spania. Vårt kontor ligger i gamlebyen i Villajoyosa, Costera de la Mar 11.

Norges ambassadør åpner Norske Dager i Torrevieja

For tredje år på rad arrangeres det Norske Dager i Torrevieja. Nytt av året er at en komite i Alfas del Pi fant at det ville være penger å spare på å samarbeide om de gjestende kunstnere fra Norge. På den måten har flere kunnet nyte godt av en felles utgift til reise og opphold.

De gjestende kunstnere fra Norge, forfatteren Knut Faldbakken og fiolinisten Mari Silje Samuelsen Andersen deltar også i Torrevieja. Faldbakken ved Prøysen-kveld på restaurante Los Arcos og den unge fiolinisten ved kirkekonsert i byens katolske hovedkirke Iglesia Inmaculada. Hun akkompagneres da av Siegmund Watty. Faldbakken er sammen med Elin Thingstad om Prøysen-kvelden.

Jazz og kunst
Ellers har man i Torrevieja nok en hoved-



Helen Lunde, bosatt i Alfas del Pi som stiller ut skulpturer

person i pianistinnen Elena Lasco Heggem som har jazz som sitt speciale. Hun gir en egen konsert med akkompagnerende musikere i Torreviejas lokale kasino lørdag 9 mars. I kasinoet vil det være satt opp bildende utstillinger hele uken og deltakere her er Manuel Balaguer, som foruten sin egen virksomhet er lærer ved Torreviejas kommunale malerskole, Rolf Hidle stiller ut litografier og Helen Lunde, bosatt i Alfas del Pi som stiller ut skulptur. Dessuten vil Bjørn Pettersen, som forrige år stilte ut rosemalingsarbeider, også være tilstede og vise sin teknikk.

Spansk tradisjonell musikk
Mandag, tirsdag og onsdag blir det også minikonsserter med deltakelse av lokale krefter, også dette på kasinoet. På onsdag deltar også et lite vokalensemble fra Torrevieja besatt med sangere fra flere nasjoner som vil synge spansk tradisjonsmusikk. Det norske koret "Coro Armonia de Noruega" deltar på kirkekonserten torsdag og vil også synge på åpningen søndag 3 mars. En åpning som forøvrig foretas av Norges ambassadør til Spania, Kjell-Martin Frederiksen.

Programmet for dette arrangementet er trykket her.

Med Jon og krampelatter på Costa Blanca

Rastløs går han frem og tilbake på scenen mens han med sine små historier, vitser og gags tvinger sitt publikum til tvekroket krampelatter. Med tilhørende mimikk tar han oss med på en vilter ferd gjennom sitt eget liv. Et relativt normalt liv, med tannlegeskrekk og pubertet, forundring og nysgjerrighet. Showet " Mitt liv som Jon - et Jon-man-show- med Skolmen" har gått av stabelen i Altea og Torrevieja.

Etter noen nølende minutter der han snubler litt i forskjellige "spansknorske" vitser kommer han i gang. De første ti minuttene var nok laget spesielt for hans spanske forestillinger. Når han derimot er kommet gjennom innledningen og tilbake på sitt faste manus er all nøling borte. Da er han nesten rytmisk på scenen. I en konstant vandring der morsomhetene fyres av mot publikum uten stans. Vi rekker nesten ikke å komme til hektene før neste poeng tvinger oss forover med hendene over maven. Helt uten stans er det dog ikke. Jon tar seg tid til å stoppe opp hvis noen blant publikum ler veldig høyt, hoster eller på annen måte påkaller seg hans oppmerksomhet. Da er han der med en gang med beundrende kommentarer om lydnivå på latteren eller klangen i nyset.

Kjente vitser
Selv med nesten bare halvfull sal klarer Jon Skolmen å være inspirert. Og han er til tider usedvanlig morsom. Mange av gagene hans har vi vært borti før, for eksempel den om kvinners dialog når de i fellesskap besøker toalettet. Eller om hvor-

dan buss og T-bane-sjåførene roper opp neste stasjon før og nå. Det er bare det at Jon Skolmen pakker poengene sine inn på en så herlig underfundig måte. Når han i tillegg understreker dem med en mimikk som ville få selv en garvet sirkusklovn til å nikke anerkjennende er det bare å gi seg over.

Innarbeidet
Med en Jon Skolmen i storslag på scenen er det komplett umulig å ikke more seg. Manuset er gått innarbeidet og utprøvd, og det sitter. Selv om det nå er lenge siden han har stått på en scene er han både pro-



Program for Norske dager i Torrevieja

Sted Casino de Torrevieja:

Søndag 3 mars, Kl. 19:30
Konsert med Sandem hornmusikk.
Plaza Vista Alegre

Kl. 20:00
Åpning av Norske dager 2002 ved ambassadør Frederiksen.
Minikonsert: Koret "Armonia de Noruega", jazzpianist Rebeca Konc, dansegruppe fra den kommunale danseskolen mfl.

Mandag 5 mars, Kl. 20:30
Minikonsert : Per Kulsrud, Lisa Lundberg og Tonje Aasbø, alle fløyte. Jørgen Moe og Tormod Karlsen, sang, A. M. Hvaal Solberg, piano
Casino

Tirsdag 6 mars, Kl. 20:30
Minikonsert: Gruppe fra Sandem hornmusikk, Yngve Aasly og Geir Musum, klarinett, og Vivian Aasly, piano.
Casino

Onsdag 6 mars, Kl. 20:30
Minikonsert: Norsk og spansk tradisjonsmusikk. Aud Berit Johannesen, kveding, Hans Ersland og Gabriel Hjønnevåg, trekkspill, John Dahlen, gitar, Vokalensemblet "Arco Iris".
Casino

Torsdag 7 mars, Kl. 21:00
Konsert: Sandem hornmusikk, Yngve Aasly, klarinett, "Armonia de Noruega", Mari Silje Samuelsen Andersen, fiolin, Siegmung Watty, akkompagnement, Derec Francis Mead, tenor mfl. Kollekt.
Iglesia de la Inmaculada, Torrevieja (Den katolske hovedkirken ved rådhuset).

Lørdag 9 mars, Kl. 20:30
Jazzkonsert med Helena Lasco (gratis).

Søndag 10 mars, kl 19.00
"Prøysen under palmene"
Medvirkede: Forfatteren Knut Faldbakken , Elin Thingstad, sang-gruppa i Den Norske Klubben Torrevieja.
Billetter 8 euro.
Los Arcos

fesjonell og talentfull nok til å leke seg igjennom den cirka en time lange forestillingen uten at det blir hakkete eller kjedelig. Og nesten det beste av alt: Han harselerer ikke over noen i løpet av showet, bortsett fra en og annen publikummer da. Det er godt gjort, det! Med denne forestillingen viser Jon Skolmen seg atter en gang som en av Norges beste komikere gjennom tidene. Og med hans merittliste og kritikerroste produksjon er det ingen selvfølge at han besøker Altea



og Torrevieja. Men etter engasjementet og iveren på scenen å dømme så er det tydelig at også han hadde det morsomt.

Skolmen hadde allerede i november 1999 premiere show "Mitt liv som Jon - et Jon-man-show- med Skolmen". Han har selv både idé og manus, og har høstet strålende kritikker. Bak seg har han også 5 selskapsreiser med Lasse Åberg, flere show med Dizzie Tunes, og produksjoner for BBC og SVT



Gastronomi - Hocus Pocus i Albir

Blant nykommerne i Albirs restaurantverden er greske Hocus Pocus. Det er langt mellom greske restauranter i spania, og spesielt på Costa Blanca. Hans og Grete dro en tur innom for å oppleve det greske. For å se om innehaverne klarer å formidle den "ekte" greske følelsen.

Restauranten er halvfull når vi ankommer. Lokalet er lite og det er ikke mer enn en åtte-ti bord i restauranten. Hans og Grete blir raskt oppdaget av hyggelig kelner som henviser dem til et lite og intimt bord. Menyene kommer raskt, og tråles for å finne igjen de rettene som kjennes igjen fra Hellas. Hans leter etter sin greske favoritt Souvlaki uten å finne den. Forbausende mange greske retter mangler, mens mange tyrkiske er representert. Shish kebab står det, det må da være souvlaki de mener? Svaret kommer lenger ned på menyen. Kypriotiske retter. Kypriotisk mat ligner kanskje like mye på tyrkisk som det gjør på gresk?

Gresk stemning

Hans bestiller nettopp shish kebab, mens Grete bestiller gyros tzatziki. Til maten bestiller de en rød Tsantaki Nousa fra Nord-hellas. Og ingenting er vel mer naturlig til forett enn en gresk salat når man er på gresk restaurant. Vinen og salaten kommer raskt. Fetaost, salatblader, løk og tomater. Akkurat som gresk salat skal være. Men hva er dette, en jalapeño? Det må da være en spansk vri, tenker Hans mens hans forsyner seg. Osten er glimrende, og salaten er sprø og smakfull. Akkurat som forventet. Vinen er en typisk

gresk bordvin: Litt tør, med kort, enkel smak. Definitivt gresk. Og med gresk musikk til får Hans en fornemmelse av det østlige middelhav. Lukten av timian og rosmarin på solsvitte sletter, og lyden av det late middelhavet som langsam slår mot klippene i den varme kveldsbrisen.

-De spiller vel litt høyt her, gjør de ikke? Grete henter Hans inn i virke-



ligheten igjen. Musikken er plutselig ikke gresk lenger. Nå er det Gipsy Kings som står på.

Grillkrydder og gatekjøkken

Hovedretten kommer. Hans' kebab bærer en umiskjennelig likhet med en vanlig gresk souvlaki. Grete får sin gyros. Den

ligner påfallende på en ordinær tyrkisk kebab som kunne ha kommet fra et hvilket som helst gatekjøkken i Oslo. Hans synes ikke det er noe å si på smaken. Svinekjøttet er saftig og godt, mens hun blir litt skuffet.



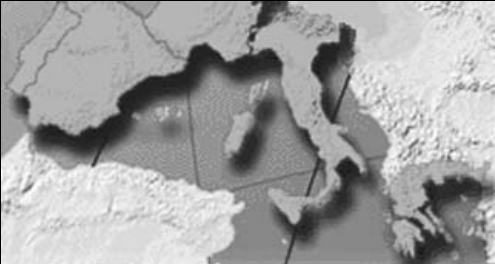
-Det virker som om de har et slags "allround" krydder her. Dette kjøttet gir absolutt ikke assosiasjoner til Hellas. Det smaker faktisk gatekjøkkenmat med grillkrydder. Maten ledsages av nok en gresk salat. Like sprø og god som den vi fikk til foretten.

Kypriotisk kokk

Flere gjester ankommer og den hyggelige kelneren har nok å stå i med. Nye, duftene tallerkener bæres ut fra kjøkkenet, og tomme forsvinner. Restauranten er plutselig full, og lydnivået stiger i det lille

lokalet. Hovedretten er fortært og de bestiller kaffe. Dobbel espresso til Hans og cortado til Grete. Kaffen serveres av kokken. Hun heter Angie og snakker kav London. Hans spør henne om noen av innehaverne er greske. -Jeg er gresk., svarer hun. Jeg er født i Famangusta på den tyrkiske siden av Kypros, men jeg har bodd i London i hele mitt liv. Det forklarer altså den kypriotiske vrien på maten. Hun viser oss stolt sitt kjøkken. -Jeg har vokst opp på kjøkken så kunne aldri ha hatt en annen jobb, sier hun. Kjøkkenet er rent og velordnet, som resten av restauranten.

Regningen kommer, sammen med to små glass Ouzo som huset spanderer. Dette anisbrennevinet som grekerne og italienerne er så glad i. Ouzoen forsvinner med et grøss. 30 euro for hele måltidet. Verken dyrt eller billig. Helhetsintrykket er relativt bra, selv om Grete var noe misfornøyd med hovedretten sin. Kanskje Hocus Pocus heller burde kalt seg en kypriotisk restaurant?



RUBRIKKANNONSER

Støst på
rukkbrikkannonser

Arbeide søkes & tilbys:

Medieselskap søker selgere for Costa Blanca området Vi søker en person mellom 20 og 35 med erfaring fra salg/market. Som bor i området og har god kjennskap til det. Du vil jobbe fra Alicante i Syd til Altea i Nord. Søker bør snakke spansk. Vi kan tilby spennende og interessant arbeide i en seriøs og dynamisk organisasjon under stadig utvikling.*info@costa.no*

Erfaren hushjelp søkes, noen timer en gang i uken til rengjøring. Relativt stort hus. Mellom Alfaz og Altea
Tel. 654 756 804

Stilling ledig: Selger
For etablert medieselskap som henvender seg primært til det skandinaviske marked søkes selger for Torrevieja området. Vi søker en utadvendt person mellom 20 og 35 med erfaring fra salg/market og som bor i området. Vi kan tilby spennende og interessant arbeide i en seriøs og dynamisk organisasjon under stadig utvikling.
info@costa.no

Söker arbete-företag
Familj söker delägarskap i företag eller önskar köpa helt bolag. Ev kan anställning i Skandinaviskt bolag vara av intresse. Han 44 med bakgrund som egen företagare inom industrimålning, båtar och bilar, hon 32 under-sköterska. . *pg5706@tiscali.se*

Söker jobb i Torrevieja området.Far 37 har jobbet som maler i Nordsjøen, Plate/sveis og er no Prosessoperatør på Smelteverk. Mor 35 jobber som sekretær. Vi er villig til å prøve noe nytt, så alt av interesse. *geir.stokka@sensewave.com*

Jente 30 år søker jobb utdannet økonom fra BI, med erfaring fra stilling som adm.sekretær. Har også arbeidet som resepsjonist/nattevakt på hotell, samt div. butikkarbeide. Engelsk flytende, tysk middels og førerkort for bil. Alicante-Benidorm området, alt av interesse.
cecilegg@frisurf.no

Leter etter arbeid i Benidorm-området.
Mann 38 år **utdannet maler, vaktmester erfaring og 10 års** erfaring innen alarm og vaktbransjen. Har førerkort for bil. *cecilegg@frisurf.no*

søker jobb som **førskolelærer**
Jeg er 22 år snart ferdig utdannet førskolelærer. Jeg søker jobb i spania, som førskolelærer eventuelt assistent. Ta kontakt via mail. *annjulie@everyday.com*

tømerere,snekkere søker jobb i Spania. Vi er to snekkere som kunne tenke oss å bosette oss i Spania, men trenger jobb.Jobber for tiden som selvstendig tømrer,snekker i Arendal.(er 30,32 år) Ønsker å jobbe for et skandinavisk firma. Ta kontakt eller mob.92240196 net-snekkern@netscape.net

TANNLEGESEKRETAR
Kvinne 34 år søker jobb som tannlegesekretar,gode kunnskaper i engelsk,norsk,svensk,polsk,lærer spansk nå.Punktlig,ansvarbevist, ærlig,kan opus program.skal bossete meg på Costa Blanca/Costa del Sol så snart jeg får jobb hos Deg/Dere. Har masse humor å ta meg meg!!! staa2@zonnet.nl

Maler og sekretær søker jobber Vi er en fam. på 4. Han 37 år maler-tapetserer, hun 30 år økonom. Vi flytter til Alicante i juli - 02. og er derfor på søken etter arbeid i eller rundt Alicante. Vi er åpen for alle typer jobber.
cecilegg@frisurf.no

Hjelpepleier Jeg søker i jobb som hjelpepleier alt av interssse innenfor helsektoren. Kan snakke spansk flytende og norsk. Vil dere ha mer info ta kontakt med meg på e-mail adressen min. *margarita@casa.as*

Bolig søkes:

Ønskes leid september til mai. Jeg og min kone har bestemt oss for å bo i Torrevieja fra september til april/mai -03. Vi jobber begge nå som lærere i Skien. Min kone går ut i fødselspermisjon i mai -02 og jeg har tenkt å studere over internett fra høsten. Vi har allerede en sønn på 3 år, så vi blir fire til sommeren. Med tanke på studiet mitt bør det være telefon/internett-muligheter i leiligheten/huset.*trulsiskien@hotmail.com*

Familie på 4 ønsker leilighet,rekkehus fra nå og ut 2002 Rolig familie på 4 ønsker å leie rekkehus eller leilighet med 3 soverom. Vi ønsker å leie ut 2002. Tlf: 686421514 mobil eller epost: *karenst@start.no*

Ønsker leil/hus i Altea. 2 voksne og 4 barn ønsker å leiga leil. eller hus i Altea frå 1.okt. til 1. mai 2003. Skal ha studiepermisjon frå jobb i Norge. Venlegast kontakt Gerd Blomhoff Pedersen, tlf. 56513901 (etter kl. 16.00) eller mob. 95048087. *gerdbp@online.no*

Møblert hus skoleår 2002/03 Ordensfam. på 3(5 i feriene) ønsker "rimelig" husvære i nærheten av Den Norske Skolen i Rojales. Gjerne 3 soverom. Må være brukbar standard/egnet til "vinterbruk" og i nærhet av andre familier som har barn på samme skole. Kan betale dep. om ønskelig. Vi har fått skoleplass nå mangler bare husvære. Ta kontakt med Ståle Holm på tlf 00 47 78415390 *staaholm@online.no*

Ønsker å leie nær Foya Blanca Vi er et samboerpar med 1 barn (3 år) som ønsker å dra til Spania for å gifte oss. Vi ønsker å leie i perioden 24.jul-7.aug. Vi vil ha med oss våre foreldre og ønsker å leie hus/leilighet m/3 sov. Vennligst kontakt oss på mail eller telefon: +47 51 55 62 14. *Ing.Lieb@c2i.net*

Bolig for langtidsleie en familie på 4 (jenter på 2 og 6 + mor og far) som mener vi har gjort fra oss værforholdene i Kristiansund, og ønsker å bosette i kjørbar avstand fra fra den Norske skolen i Alfaz. Den eldre halvparten av familien har tenkt seg til Altea i begynnelsen av Mars, for bla. å kikke etter bolig. Har du noe å by på så kan vi kontaktes på: 47 71 67 24 12 / mob +47 40 22 60 11 *asgeir.stangnes@nktv.no*

ØNSKER HUS/REKKEHUS FOR LANGTIDSLEIE Vi er en familie på 4 (barn:8 og 10 år, som skal flytte til Alfaz i august 2002. Vi ønsker å leie hus/rekkehus i nærheten av den norske skolen. Sikre betalere og behandler huset fint. Min email: *inordli@yahoo.no*.

Hus/leil. i Torrevieja omr. ø. leid fra uke 30 Familie på 3 (2 v + 1 ungd.på 15) ønsker å leie hus/r.hus/leil. i Torrevieja omr. i ukene 30-31 og evt. 32. o-oey@online.no

Ønsker å leie uke 28/29
Vi er en familie på 5 fra Bergen som ønsker å leie hus/leilighet uke 28/29 i gangavstand fra La Mata stranden. *erik.eieber-mohn@c2i.net*

Ønsker å leie hus / rekkehus fom uke 29. Vi 2 voksne og 3 ungdommer (13/15/15 år) som ønsker å leie hus / rekkehus med 3 soverom, svømmebaseng fom 13. eller 20. juli 2002 i 3 uker. *trygve@integrasjon.com*

Ønsker å leie 3mnd juni, juli og august 2002 Vi er tilsammen 1voksen og 2 barn(26, 5,8år) ønsker oss en lang ferie i Albir, alfaz eller i Benidorm området, men til en rimelig penge... max 3000 pr mnd. Tlf: +47 51567783 *janeche@c2i.net*

Ønsker å leie leilighet i juli, 2 uker - Costa Blanca Fam.med 2 barn (6-9 år)og 2 voksne ønsker å leie leilighet eller lignende med tilgang til svømmebasseng.Vi ønsker 2 soverom.Tlf. +47 6486 6897 eller mail *rfemf@online.no*

Bolig tilbys:

Påskén i Spania? Hus i Alfaz Del Pi fra 23 mars til 2 april. Stue (peisestur/spisestue) kjøkken, 2 soverom, 2 store bad. Basseng. Ring 0034-965889155 og snakk med Gunvor.

Bongalow til leie **sentralt i albir** fra 01.05 til 01.10, 3 soverom, 966864427

Eksklusiv **helårsleilighet til leie i Benidorm.** Fullt utstyrt. Høy standard. 1 soverom, stor salong og spisestue. Innelukket terrasse. Svø.,ebasseng. Parkering. 540 Euro pr. mnd. 965 893 489

Hus i Alfaz Del Pi Ledig i påsken f.o.m. 23 mars til 2 april. Ledig på ukebasis 22 juni til 13 juli. Også ledig i vinter f.o.m 24 august t.o.m 22 juni. Gåavstand til Den Norske Skolen. Ring 0034-965889155 for videre opplysninger. *sales@kreateam.org*

12 km fra Alfaz i Vila Joyosa
Vil du ha utsikt over havet? Leiligheten ligger i 3 etasje og har 4 soverom med 7 sengeplasser. Gangavstand til sentrum og strandpromenaden (ca 600m). Butikker, restauranter, bussholdeplass, jernbane og kafeer like rundt hjørnet. +47 90 63 73 42
jangje@online.no

LEILIGHET I ALFAZ DEL PI TIL LEIE 1 etg. og ligger i sentrum av Alfaz , med utsikt mot idrettsanlegget som har svømmebasseng. 2 soverom , kjøkken og 1 bad. Møblert/alt utstyr og i meget bra stand. Ukeleie. Langtidsleie kan vurderes.
soleiendom@terra.es

Leilighet San Juan Strand Leilighet 1 linie til Strand Muchavista, 7 km fra Alicante, sentralt, buss, tog bra kommunikasjon. 2 soverom, bad, stue, kjøkken. 90m2 Parkett på alle gulv, felles basseng sauna, barnepark o.s.v. til salgs 1 250 000 nok **incoma2002@yahoo.com**

Rekkehus til leie i Guardarmar, Alicante Ligger i et rolig boligfelt med felles (nytt) svømmebaseng. 15 km til Torrevieja. Ledig i ukene 15 - 25 og 32 - 36. Rimelige leiepriser. For nærmere infor ta kontakt på tlf 00 47 38087060 *bhatl@online.no*

Leilighet m/havutsikt - Vila Joyosa
Leiligheten ligger i 3 etasje og har 4 soverom med 7 sengeplasser.
+47 90 63 73 42 *Jangje@online.no*

Leilighet på strandpromenaden i Vila Joyosa Ny, godt innredet og koselig leilighet med utsikt stranden og havet. Sentral beliggenhet i gamlebyen 2 soverom. Terrasse Ikke røkere. Mer info på www.amarillo.no *odd@amarillo.no*

Hus tilleie, Quesada, nær Torrevieja Enebolig m/3 sovr. og svømbasseng. til leie, lang og korttid. Se min web.side. "http://home.no.net/leiespan" eller ring tlf. 333 83045 - 928 98 230 *nibraate@online.no*

leilighet til leie i torrevieja høy standard . tre s.romleie.takterasse .gangavstand til sentrum. felles badebaseng. leies ut til ordensfolk.4000.- pr.uke tlf.+4792804440

Leilighet **Balcone de Lomas Torrevieja** 2 s.rom. 2 terraser+ takterrase. Godt utsyrt. Nær La Mata strand. Ledig fra 13-3 til 7-4. 1500 kr. uka. Nær butikker,rest, barer. 2 km til sentrum. Tlf. 35557433 Tel./Fax. 35559545 *bjorn-amundsen@c2i.net*

Sentralt beliggende leiligheter i torrevjeia med gangavstand til sentrum og til stranden. Leilighetene har 2 soverom, stue, kjøkken og bad. Balkong og takterasse med flott utsikt. *audhild.notoe@c2i.net*

Helt ny leilighet m/1 soverom. **Sentralt i Torrevieja.** Nær strand , fullt utrustet. Soveplass til 4. Langtid , ev. korttidsleie. Ledig omgående. Bilder kan sendes pr. mail. Ring 0034 686 25 35 65 eller 0034 965 889 429. *escomsystems@terra.es*

Flott leilighet til leie Torrevieja Vi leier ut vår leilighet til ordens folk. 2 soverom, kjøkken, stue og bad. Egen stor takterrase + stort svømmebasseng. For mer info har vi hjemmeside www.bravomar.freeservers.com eller man kan ringe oss på tlf: 5632 2870 eller mobil 9343 2543

Diverse:

Restaurant i Alteas gamleby for salg eller leie (traspasa). Meget god beliggenhet i Gamlebyen med stor utendørs terrasse med flott utsikt. Alt meget fint nyoppusset. I andre etage er det en leilighet som også følger med (2sov+2bad) pris 72000 EURO er for "traspasa". Kontakt Charlotte & Luca tlf +34 966 881 639 eller mobil: +34 627 782 831
Se bilder etc på www.medestate.com

Peugeot 309 Gtx 1990 mod. på Spanske skiler, meget bra stand, nye dekk 80 000 km. Selges rimelig ved hurtig avgjørelse. Er du interessert, ring 965889155

Selger min **Honda ntv 650.** 97 mod. topp stand,grunnet kjøp av harley.spansk reg. 400.000 pts. *torrevieja.charmen@start.no*

Varebil: Seat Terra 1.3 D 1991 til salgs. 5 måneder igjen til ny ITV 1650Euro Tel. 667 945 243

Golf CL aut. 1989 til salgs.
Ny ITV. 1900Euro Tel. 667 945 243

Båt til salgs. 3,5m, 12 hk. 620Euro Komplett med henger og 2 redningsvester. Tel. 667 945 243

Rubrikkmarkedet er **gratis** for **privatpersoner**.
For å sette inn din egen annonse gå til nettsiden: **SPANIAGUIDEN.NO**

Velg “annonsemarked” sett inn annonsen der så kommer den med i neste utgave av Spaniaposten.

NORSKE EIENDOMSMEGLERE OG ADVOKATER

VÅR SERIØSITET ER DIN TRYGGHET !



Prisant: □ 114.192

Leilighet sentralt i Albir

Innh: 2 sov, 1 bad, stue, kjøkken, vaskerom, hage/terrasse. Svømmebasseng i fellesanlegg. Gangavstand til strand og byens fasiliteter. Delvis utsikt til Middelhavet. BTA.: ca. 65m².



Prisant: □ 120.200

Byhus gamlebyen - Vila Joyosa

Delvis oppusset hus bestående av to boenheter, hvorav en totalrenovert 2001. Den oppussede delen består av: 1 sov, 1 bad, 2 stuer, spisestue / kjøkkenløsning og terrasse. Leilighet nr 2: 1 toalett, kjøkken, 1 sov, stue samt lagerrom. Denne delen må renoveres. BTA: 160m². Gangavstand til alle fasiliteter og strand. Meget solrikt beliggende.



Prisant: □ 330.557

Velholdt tomannsbolig - Bello Horizonte

Ligger i et nyere veletablert boligområde. Gangavst. til supermarked, restaurant, pub og lekeplass. Ca. 3 km til strand. Innh. 1. etg: Stue, 2 sov, kjøkken, 1 bad, vaskerom. Innh. 2. etg: Hall, kjøkken, stue, 2 sov, 2 bad, vaskerom, overbygd terrasse. Takterrasse m/ flott utsikt. Saltvanns-svømmebasseng. Garasje. BTA 210 kvm.



Prisant: □ 192.350

Ny leilighet sentralt i Albir

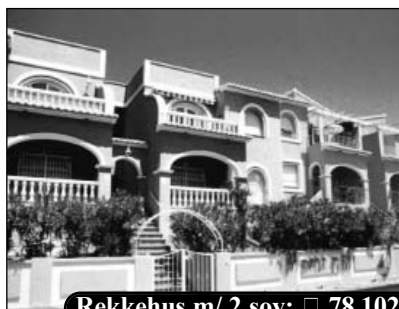
Innh: 3 sov, 2 bad, kjøkken, stue, vaskerom, terrasse, garasje. Utendørs- og innendørs svømmebasseng i pent opparbeidet fellesanlegg. Gangavstand til strand og byens fasiliteter.



Prisant: □ 162.273

Fint rekkehus - Alfaz del Pi

Meget rolig og veletablert boligområde. Gangavstand til den norske skolen. Landlig og solrikt beliggende. Innh: Stue m/peis, kjøkken, 3 sov, 2 bad, terrasser. Bod og svømmebasseng i fellesanlegg. Varmekabler. BTA 95 kvm



Rekkehus m/ 2 sov: □ 78.102

Cumbre del Sol

Et stort boliganlegg som ligger i hjertet av Costa Blanca. Det finnes både butikker, kafèer, restauranter, basseng, golf- og tennisbaner på området. Du kan velge mellom forskjellige typer eiendommer i ulike prisklasser. Her har du mulighet til å forme din egen drømmebolig!



Prisant: □ 162.280

Leilighet m/flott havutsikt - Albir.

Innh: 2 sov, 1 bad, stue m/amerikansk kjøkken, terrasse med panoramautsikt, 1. linje, sentralt, gangavstand til strand og byens fasiliteter. Noe oppusset. Pent opparbeidet fellesareale med svømmebasseng



Prisant: □ 181.285

Rekkehus, Albacal - Torrevieja

Innh: 3 sov, 2 bad, stue, kjøkken, terrasse, aircondition. Selges fullt møblert, beplantet tomt. Svømmebasseng i fellesanlegg. Kort avstand til byens fasiliteter. BOA: 70 kvm



Vi har flyttet vårt kontor i Albir til mer sentrale lokaler i hovedgaten !
Skrått over supermercado'n



Prisant □ 132.933

Rekkehus, Cabo Roig - Torrevieja

Enderekkehus i hyggelige omgivelser ca. 10 min kjøring fra Torrevieja. Innh: 2 sov, 2 bad, stue m/peis, kjøkken, terrasse, balkong, hage. Norske TV-kanaler. Svømmebasseng i fellesanlegg. Flott utsikt til Middelhavet fra 2. etg. BOA: 75 kvm

Vi har et stort utvalg av eiendommer i alle prisklasser langs hele Costa Blanca-kysten, så ta gjerne kontakt med ett av våre kontorer eller se vår webside for mer informasjon.

WWW.BARFOD.ES

ALBIR
Tlf: +34 96 686 42 90
Fax: +34 96 686 44 23
E-mail: albir@barfod.es

TORREVIEJA
Tlf: +34 96 570 55 84
Fax: +34 96 571 96 40
E-mail: torrevieja@barfod.es

FUENGIROLA
Tlf: +34 95 219 94 46
Fax: +34 95 258 06 88
E-mail: fuengirola@barfod.es

BARFOD
Eiendomsmegling *Spania*